

# Jette Info

n° 185

La mobilité dans les voiries jettoises risque très certainement d'être bouleversée dans les mois qui viennent. En effet, de nombreux chantiers destinés à améliorer la sécurité et la qualité esthétique de notre espace public sont programmés en 2011 et 2012.

La place Cardinal Mercier, la rue des Wallons, la rue des Flamands, l'avenue Charles Woeste, l'avenue Van Ermenghem,... toutes ces artères subiront les assauts des marteaux-piqueurs. Mais au-delà des désagréments passagers, les Jettois peuvent s'attendre à une amélioration substantielle de leur cadre de vie. Armons-nous d'un petit peu de patience car les jours meilleurs sont devant nous !

Lisez tous les détails  
dans le dossier « Travaux »  
en pages

8 à 10

**Editeur responsable:**  
**Hervé Doyen, Bourgmestre**  
Chaussée de Wemmel 100  
1090 Jette  
Tél. : 02 423 12 00  
E-mail : communication.1090@jette.irisnet.be  
BUREAU DE DEPOT BRUXELLES 9



2 avril 2011  
Action «Balai d'Or»



A partir d'avril 2011  
Le marché dominical  
ouvert jusqu'à 13h30



2 & 3 avril 2011  
Parcours d'artistes

## Des chantiers à la pelle



## Il s'est dit au conseil communal...

**Voter l'aménagement des voiries, l'entretien des bâtiments communaux ou désigner des membres du corps enseignant dans les écoles communales sont autant de sujets qui font partie des compétences du conseil communal. Voici les points forts du conseil communal qui s'est tenu le 23 février dernier.**

### Propreté et salubrité publiques – Jette s'attaque aux infractions

Tout le monde veut une commune propre où il fait bon déambuler. Mais pour pouvoir donner aux voiries, trottoirs, parcs, à l'espace public en somme, un air agréable, il est parfois nécessaire que la commune se montre ferme face aux infractions. C'est pourquoi le conseil communal de Jette a voté en faveur d'amendes pour ceux qui contreviennent aux règles. Un sac-poubelle déposé sur le trottoir en dehors des heures réglementaires, des déjections canines non ramassées, des graffitis,... sont autant d'infractions qui peuvent coûter cher aux citoyens. Jette prévoit, en outre, une augmentation du montant des amendes de l'ordre de 3% par an jusqu'en 2015. Les montants s'élèvent actuellement à 60 € pour les propriétaires de chien indécents jusqu'à 500 € pour les accrocs aux graffitis...

### Inégalités sociales – Jette scelle des projets de conventions avec trois partenaires associatifs

Le projet « Mieux vivre ensemble » est une initiative mise sur pied par la Communauté française dans le but de réduire les inégalités sociales en matière de santé. La commune de Jette entend mener à terme ce projet qui vise à stimuler des démarches de participation citoyenne, recréer des solidarités de proximité et mélanger des générations et des cultures autour de projets communs. Le conseil communal a chargé l'échevine du Développement durable et des Affaires sociales Christine Gallez de la coordination de « Mieux vivre ensemble ». Elle sera assistée par trois partenaires : L'Abordage asbl, PLOEF ! asbl et Source d'harmonie asbl. Les projets de conventions avec ces trois partenaires associatifs ont été approuvés dans la foulée. Avec une grande exposition interactive et intergénérationnelle ainsi que de nombreux ateliers, « RECIPRO'CITY », qui aura lieu le 26 juin 2011 à La Maison communale de Jette, sera une des réalisations du projet « Mieux vivre ensemble »

**La prochaine séance du conseil communal aura lieu le mercredi 27 avril à 20h à l'Hôtel du Conseil, place Cardinal Mercier.**

**Vous pouvez prendre connaissance de l'ordre du jour avant chaque conseil communal sur [www.irisbox.iris-net.be](http://www.irisbox.iris-net.be). Le contenu complet des délibérations est publié sur ce site au lendemain de chaque séance.**



### Donner le bon exemple

La tutelle régionale a récemment approuvé le budget communal. Concrètement, le budget reprend toutes les recettes et les dépenses. En pratique, il s'agit d'un exercice d'équilibre au cours duquel des choix (souvent difficiles) doivent être opérés entre de l'investissement, des projets et des dépenses courantes. Par ailleurs, la commune ne ménage pas ses efforts pour faire subsidier le plus de projets possible ainsi que pour augmenter le soutien régional. Un équilibre budgétaire peut ainsi être atteint et de nouveaux projets peuvent voir le jour, sans avoir à faire payer l'addition par les Jettois.

Le budget disponible doit être consacré à des fins utiles, de manière à ce que les Jettois bénéficient des services et du cadre de vie qu'ils méritent. La majeure partie des dépenses est consacrée aux dotations octroyées au CPAS et à la zone de police ainsi qu'aux frais de personnel et de fonctionnement de l'administration communale. En échange, les Jettois jouissent d'une commune sociale et sûre, dotée d'une administration communale efficace. Cela se traduit notamment dans les rénovations de voiries, les infrastructures sportives, une offre culturelle étendue, des projets d'investissement,...

Ces efforts semblent plaire aux habitants car le nombre de Jettois a augmenté de manière spectaculaire ces dernières années. Au tournant du siècle, nous étions 40.000. Aujourd'hui, nous approchons lentement le cap des 50.000 habitants. Cette croissance amène naturellement de nouveaux besoins, au niveau du logement, de la mobilité, de l'accueil de la petite enfance et de l'enseignement. Grâce aux budgets nécessaires, Jette s'engage donc pleinement pour apporter une réponse adéquate à une demande croissante.

Les voiries représentent aussi une priorité pour notre administration communale. Vous découvrirez, dans ce numéro, le dossier qui reprend tous les grands chantiers des mois à venir. Avant de pouvoir passer à la rénovation effective d'une rue, l'on doit d'abord passer par toute une série de procédures administratives au sein desquelles l'information et l'écoute des riverains occupent une place importante. En outre, plusieurs chantiers sont gérés par des instances régionales ou fédérales. Par conséquent, ces différents travaux surviennent au même moment, de manière quelque peu malencontreuse. Les personnes concernées devront subir quelques désagréments, mais pourront profiter d'un environnement superbement rénové.

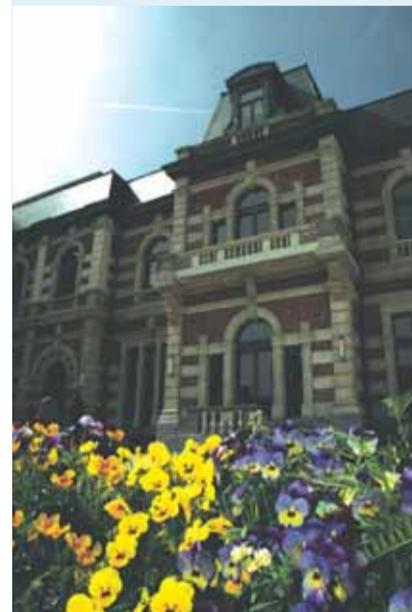
Enfin, l'administration communale essaie, souvent en collaboration avec des habitants, des organisations ou des asbl motivés, de faire évoluer positivement la société. Pensez, par exemple, au projet « Mieux vivre ensemble » qui lutte contre les inégalités sociales ainsi qu'en faveur de la solidarité et de l'échange entre les cultures et les générations. Les Jettois sont ici étroitement impliqués. Ils le sont aussi pour l'exposition « Le bonheur est sans fin ! » qui se tiendra le 26 juin dans La Maison communale. L'administration communale veut aussi donner le bon exemple en ce qui concerne le développement durable. Nous commençons ce mois-ci, dans ce journal, une nouvelle série qui présente les efforts mis en œuvre par un service communal en faveur du développement durable ; le service des Plantations ouvre la marche.

Mais vous aussi pouvez vous retrousser les manches. Le 2 avril, par exemple, à l'occasion de la grande action du « Balai d'or ». Vous pourrez donner un grand coup de fraîcheur à votre quartier, avec les balayeurs de rue, et faire ainsi subir à notre commune un bon nettoyage de printemps. J'espère vous y voir !

Votre député-bourgmestre Hervé Doyen

UNE QUESTION SUR  
LA COMMUNE DE JETTE ?

Surfez sur  
[www.jette.be](http://www.jette.be)



### LA MAISON COMMUNALE

Chaussée de Wemmel 100  
1090 Jette - Tél.: 02.423.12.11

### Horaire des services communaux

**Services Démographie, Etat civil et GEFICO (Gestion financière et comptable):**

**lundi, mardi, mercredi et vendredi de 8h30 à 14h, jeudi de 13h à 19h**

**Autres services:**

**lundi, mardi, mercredi et vendredi de 8h30 à 14h, jeudi de 13h à 16h**

**A l'exception du service Gestion du territoire (Urbanisme):**

**fermé le mardi**

**Attention! L'administration communale sera fermée le lundi de Pâques, à savoir le 25 avril.**

### Hôtel du Conseil

Place Cardinal Mercier, 1  
1090 Jette

• Commissariat de police  
Tél.: 02.412.68.06

### Agence Locale pour l'Emploi

Rue L. Theodor, 204 - 1090 Jette  
Tél.: 02.421.65.00

### CPAS

Rue de l'Eglise St-Pierre, 47  
1090 Jette

• Secrétariat: 02.422.46.11  
• Service social: 02.422.46.75

### Agence Immobilière Sociale de Jette

Résidence Essegheem 2  
Rue Jules Lahaye 288 - 1090 Jette  
Tél.: 02.421.70.90/91



## La commune de Jette recherche régulièrement des bibliothécaires (h/f)

Soucieux(se) de fournir un service de qualité au public, le/la bibliothécaire est chargé(e) d'offrir aux usagers un accès à la culture écrite et audiovisuelle.

En tant qu'interlocuteur(trice) privilégié(e) de première ligne, il/elle assure une mission sociale et culturelle.

Adressez-nous votre CV avec une lettre de motivation et, si possible, une copie de votre diplôme par mail à l'adresse [jobs@jette.iris-net.be](mailto:jobs@jette.iris-net.be)

ou par courrier au service GRH – Chaussée de Wemmel 100 à 1090 Jette

### Description de fonctions:

- Inscription des nouveaux lecteurs, aide aux lecteurs inscrits, accueil des classes et visiteurs
- Choix des livres : prospection, analyse des demandes des usagers, suppression des livres obsolètes
- Bibliothéconomie : catalogage des livres, dépouillement des revues
- Tâches administratives : envoi de rappels, statistiques de prêt et de fréquentation de la bibliothèque,
- Recherches documentaires
- Rangement et reclassement des ouvrages, étiquetage, plastification des ouvrages
- Gestion des droits d'inscription et des amendes
- Activités de promotion du livre et de la lecture, animations culturelles et éducatives

### Compétences et aptitudes recherchées :

#### Culture littéraire

- Connaître les auteurs et les publications
- Développer des connaissances pointues dans un domaine précis, tout en gardant des connaissances générales dans l'ensemble

#### Ecoute et orientation-client

- Pouvoir relever l'information pertinente afin de déduire la procédure la plus appropriée à la démarche de l'utilisateur
- Pouvoir adopter une attitude aimable, professionnelle en toutes circonstances

#### Flexibilité

- Développer sa polyvalence afin de pouvoir prendre le relais des collègues, savoir interrompre réguliè-

ment une tâche et la reprendre,...

- Pouvoir s'adapter à différents publics, différentes personnalités, situations, démarches, aux changements,...

#### Esprit d'équipe

- Tenter de trouver des solutions ensemble
- Proposer son aide spontanément aux collègues

- Assurer le relais des informations

#### Connaissances informatiques

- Réseaux informatiques de prêts inter-bibliothèques
- Internet

#### Conditions d'accès

- Disposer d'un bachelor/graduat de bachelor/documentaliste ou d'un diplôme d'enseignement secondaire supérieur (C.E.S.S) + certificat d'aptitude à tenir une bibliothèque publique

La commune de Jette promeut l'égalité des chances. Les qualités humaines sont déterminantes quels que soient le sexe, l'orientation sexuelle, l'âge, l'origine ou le handicap.

## La Kids-ID, obligatoire pour les vacances à l'étranger

**Tout comme leurs parents, les enfants belges de moins de 12 ans ont aussi leur carte d'identité électronique, la Kids-ID. Ce document d'identité est obligatoire si vous souhaitez voyager en Europe avec votre (vos) enfant(s). Parents, pensez-y avant de faire vos valises : on estime à près de 3 semaines le délai qui sépare le moment où vous introduisez une demande auprès de l'administration communale et celui où la carte d'identité vous est délivrée.**

Depuis janvier 2010, toutes les communes belges délivrent la carte d'identité électronique pour les enfants belges de moins de 12 ans (Kids-ID). Cette Kids-ID n'est obligatoire que pour les voyages de l'enfant à l'étranger, sauf si l'actuelle carte de voyage (rectangulaire en carton blanc) est encore valable ou si l'enfant dispose d'un passeport à son nom.

La Kids-ID est valable dans la plupart des pays européens et dans quelques pays non européens si l'enfant est accompagné d'un parent en possession d'une carte d'identité valable.

La Kids-ID est nécessaire lorsque vous quittez le pays avec votre enfant. Cela signifie donc qu'il n'y a pas lieu de vous alarmer si votre enfant ne doit pas se rendre à l'étranger car il peut conserver sa carte d'identité actuelle (carrée en carton blanc).

La Kids-ID ne concerne pour l'instant que les enfants belges ; les enfants non belges de moins de 12 ans continuent d'utiliser l'actuel certificat d'identité (rectangulaire en carton blanc).

### Une Kids-ID en 3 semaines ou 3 jours

La délivrance d'une carte d'identité électronique prend à peu près 3 semaines. Il existe toutefois une procédure rapide, notamment pour les cas d'urgence ou de circonstances exceptionnelles (décès à l'étranger, Kids-ID perdue ou volée juste avant un départ,...). Cette procédure ramène le délai d'obtention à 2 ou 3 jours mais il faut savoir qu'elle est beaucoup plus chère que la procédure normale. Pour éviter le coût élevé d'une procédure d'urgence, il est conseillé aux parents de demander la Kids-ID 3 semaines avant le départ à l'étranger de leur enfant belge âgé de moins de 12 ans. Vous devrez vous munir de l'actuelle carte d'identité en papier de votre enfant et d'une photo couleur sur fond blanc. La présence de l'enfant accompagné d'un des 2 parents est impérative.

**Renseignements : service communal de la Population – chaussée de Wemmel 100 – 02.423.12.51.**



# Le budget communal

## Contenu, utilité et objectifs

**Le 22 décembre 2010, le conseil communal de Jette a voté, à l'unanimité, son budget pour l'année 2011. Récemment approuvé par la tutelle régionale, ce budget invite à la réflexion. A quoi va-t-il servir ?**

Un budget, ce sont bien entendu des dépenses mais aussi des recettes : impôts, taxes, subsides, ... Fait majeur : cette année encore l'impôt communal des Jettois a été diminué.

Bon nombre de citoyens sont souvent irrités de devoir payer leurs impôts et taxes. Ceux-ci ne sont pas scandaleux, mais il est normal de savoir à quoi ils servent. Voici donc à quoi servira votre argent !

### Le budget « ordinaire » : le budget de tous les jours



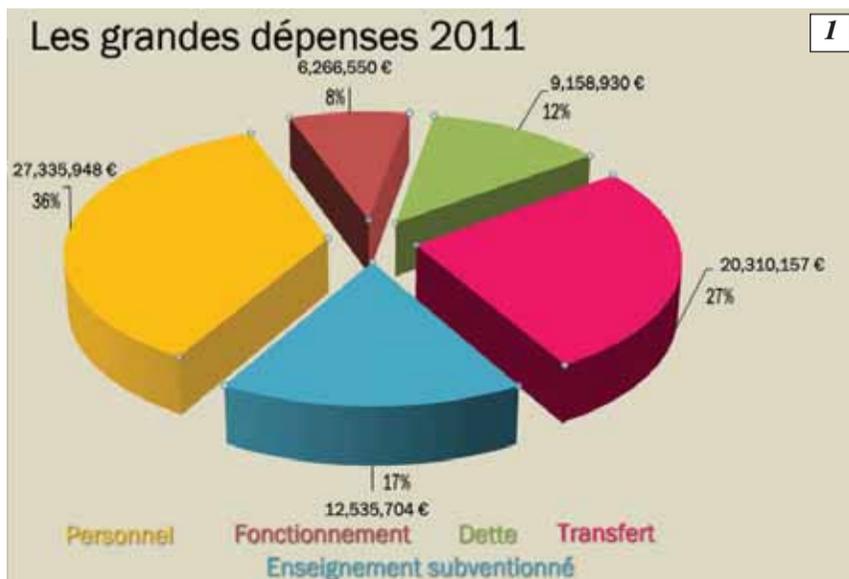
La plus grande partie des moyens est consacrée au personnel communal ainsi qu'aux dotations octroyées à notre CPAS et à la zone de police de Bruxelles-Ouest.

Le personnel enseignant représente également une part importante mais est largement subventionné par la Communauté française et la Vlaamse Gemeenschap.

Plus de 6 millions d'euros sont consacrés aux frais de fonctionnement. Il s'agit là des moyens nécessaires pour faire fonctionner l'administration, les écoles, les bibliothèques, les centres sportifs, ... (bureaux, eau, électricité et chauffage des bâtiments, documents

**1. L'enseignement, la zone de police et le CPAS représentent un part substantielle du budget : près de 50% !**

**3. Quand Jette emploie 1 fonctionnaire pour cent habitants, la commune d'Ixelles, par exemple, en emploie presque 2, et Saint-Josse presque 3... Cela démontre une gestion responsable du personnel communal.**



administratifs, informatiques, ...).

L'organisation des animations dans la commune, des éclairages pendant les fêtes, des concerts, des brocantes, ou encore le Marché annuel se retrouvent aussi dans ces « frais de fonctionnement ».

Deux montants très importants font partie de ce que l'on appelle les « transferts ». Il s'agit de la dotation communale au Centre public d'Action sociale et à la Police, soit plus de 18 millions.

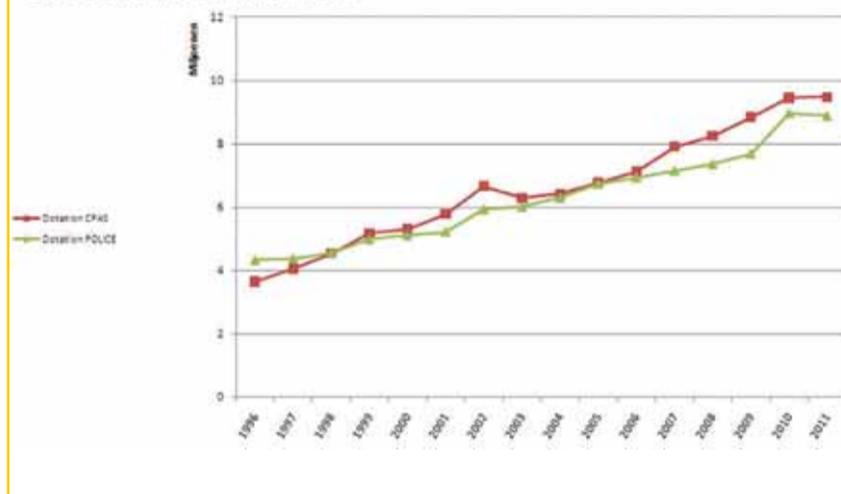
Les frais liés au personnel communal représenteront en 2011 un

montant de plus de 27 millions d'euros. Comme dans toutes les communes, ou la plupart des sociétés privées d'ailleurs, c'est le plus gros poste des dépenses. Hors personnel d'enseignement, près de 500 personnes travaillent pour la commune de Jette.

Quand Jette emploie 1 fonctionnaire pour cent habitants, la commune d'Ixelles, par exemple, en emploie presque 2, et Saint-Josse presque 3 ... Cela démontre une gestion responsable du personnel communal. Si on analyse le budget communal dans son ensemble, par activité, la part la plus importante reste l'enseignement (plus de 18 millions) mais il est largement subventionné. Viennent ensuite les « services généraux ». Il s'agit des services « guichets » tels que

2

**Dotations aux CPAS et à la Police**



**2. Les dotations au CPAS et à la zone de police sont en quasi constante augmentation depuis ces 10 dernières années. Cela montre clairement l'effort au niveau de la sécurité et de l'aide sociale.**

trouvons ensuite les voiries (2,3 millions EUR), l'aide sociale hors CPAS (2 millions EUR), le logement (1,9 millions EUR), la santé (1,7 millions EUR), le patrimoine communal (1,6 millions EUR), etc.

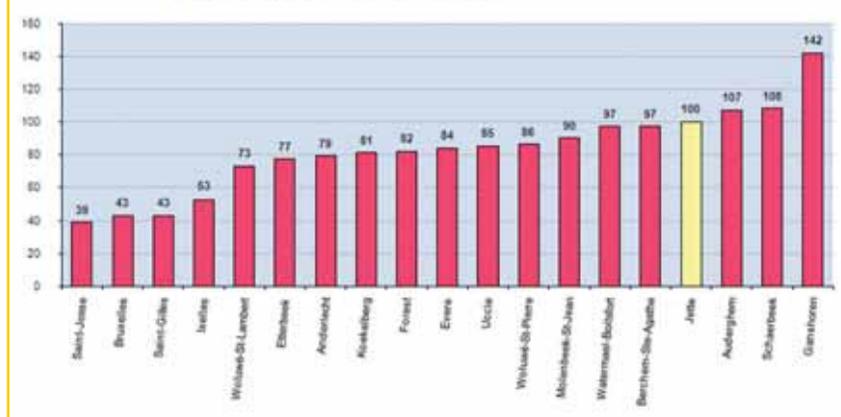
### Le budget « extraordinaire » : dépenser c'est bien... investir c'est mieux

Cette année encore, plus de 8 millions d'euros seront investis durablement dans le logement, le sport, les écoles, l'espace public, la culture, ... Ces investissements seront en partie réalisés grâce à des subsides pour près de 25% du budget global. Les projets qui seront réalisés ou démarrés en 2011 répondent à deux objectifs majeurs : assurer le bon entretien et répondre au besoin sans cesse croissant de crèches et d'écoles.

Au bout du compte, ce budget 2011 porté au sein du Collège par l'Echevin des Finances Jean-Louis Pirotin maintient l'équilibre de notre commune et assure la poursuite des investissements pour améliorer les services de l'administration et le cadre de vie des Jettois.

3

**Nombre d'habitants par fonctionnaire**



# L'administration communale et le SPF Finances vous aident à remplir votre déclaration d'impôts

*La déclaration d'impôts n'est pas toujours facile à remplir. Vous pouvez remplir la version papier de ce document mais vous pouvez aussi le faire de manière électronique avec Tax-on-web. Le SPF Finances et l'administration communale de Jette sont prêts à vous aider à remplir votre déclaration d'impôts via le système Tax-on-web.*



Cette permanence présente de nombreux avantages pour les Jettois. Elle évite les déplacements vers la Finance Tower au centre-ville ainsi que les files kilométriques dans un bâtiment centralisé et elle garantit un remplissage correct de la déclaration.

Vous pouvez obtenir de l'aide pour remplir votre déclaration d'impôts via Tax-on-web, du 16 mai au 30 juin 2011 inclus, dans l'annexe de La Maison communale située chaussée de Wemmel 102, les lundis, mardis, mercredis et vendredis de 9h à 13h ainsi que les jeudis de 13h à 18h30.

Il n'est pas nécessaire de prendre rendez-vous, passez juste pendant les heures indiquées. N'oubliez pas d'apporter avec vous tous les documents utiles.

## Aide pour le remplissage de la déclaration d'impôts

**Du 16 mai au 30 juin 2011**

**Annexe de La Maison communale (espace public numérique)**

**Chaussée de Wemmel 102**

**1090 Jette**

## Votre déclaration d'impôts devient un jeu d'enfant avec Tax-on-web

*Simple, rapide et sécurisé. Les avantages de la déclaration d'impôts par internet ont déjà séduit de nombreux Belges. Voici quelques raisons qui vous inciteront à sauter le pas.*

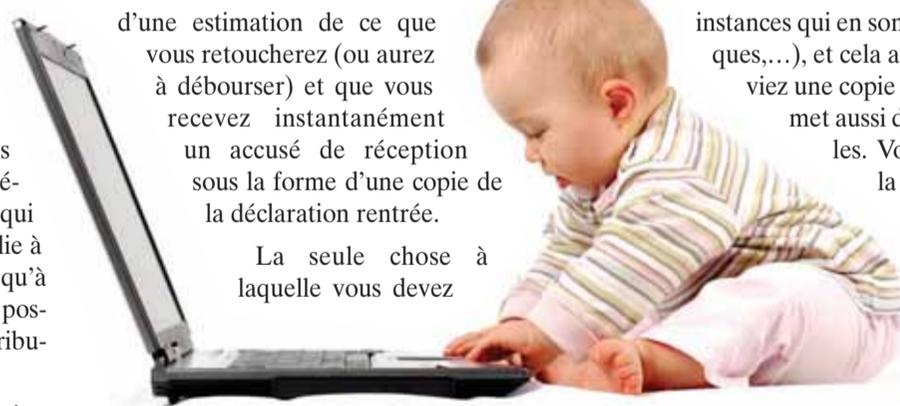
La déclaration d'impôts via Tax-on-web présente de nombreux avantages. Le premier de ceux-ci est la facilité d'utilisation. Quelques chiffres, tels que les montants repris sur les fiches de paie, les épargnes pension et, parfois aussi, les crédits hypothécaires, sont déjà pré-remplis sur la déclaration. Pour les personnes qui ont peu à déclarer, la déclaration est déjà remplie à l'avance, de telle sorte qu'il ne reste plus alors qu'à vérifier et confirmer le contenu. Il est toujours possible de modifier les montants lorsque le/la contribuable remarque quelque chose d'incorrect.

Différents modules d'aide facilitent la navigation de l'utilisateur(-rice) sur Tax-on-web. Vous avez acheté des panneaux solaires ou une nouvelle chaudière, cela doit être mentionné dans la déclaration et une telle application vous aide à remplir le juste montant. En cliquant sur une icône située à côté du champ à remplir, vous pouvez facilement déterminer quelle part de la facture vous donne droit à une déduction fiscale. Les modules d'aides sont également disponibles pour les dépenses liées à la garde d'enfant et divers postes déductibles, par exemple.

Parmi les autres avantages de Tax-on-web, signalons que le système est accessible 24h/24 et 7 jours/7, que vous pouvez travailler à votre propre rythme et enregistrer les versions intermédiaires, que vous pouvez prendre connaissance immédiatement

d'une estimation de ce que vous retouchez (ou aurez à débours) et que vous recevez instantanément un accusé de réception sous la forme d'une copie de la déclaration rentrée.

La seule chose à laquelle vous devez



instances qui en sont la source (employeurs, banques,...), et cela avant même que vous en receviez une copie papier. Tax-on-web vous permet aussi de visualiser les fiches originales. Vous n'avez donc qu'à vérifier la véracité des données. Si elles sont incomplètes, vous pouvez les adapter dès que vous vous êtes connecté(e) à la déclaration électronique.

prêter attention est le fait que vous devez disposer d'une carte d'identité électronique et d'un lecteur de cartes.

### Déjà pré-remplie

La première fois que vous ouvrez votre déclaration d'impôts, vous recevez automatiquement un aperçu des données qui y figurent déjà. Vous les retrouvez aussi dans la déclaration même, aux bons endroits. Ces informations concernent votre salaire, votre pension, le revenu cadastral que vous avez communiqué l'année précédente, l'usage éventuel de titres-services, l'épargne pension,...

Ce pré-remplissage est possible car toutes ces informations ont déjà été communiquées par les

### Remboursé(e) plus rapidement

Si vous rentrez votre déclaration d'impôts via Tax-on-web, votre dossier est traité plus rapidement. Et si vous avez droit à un remboursement, celui-ci sera plus vite viré sur votre compte. Ce qui est le cas pour près d'un(e) contribuable sur deux, depuis la réforme fiscale. Si vous n'êtes pas dans ce cas de figure, vous obtiendrez immédiatement une estimation du montant que vous devrez encore payer.

Enfin, Tax-on-web vous permet de faire différentes simulations sur le calcul de vos impôts de manière anonyme.

**Renseignements: [www.taxonweb.be](http://www.taxonweb.be)**

## Foyer jettois De nouveaux habitants dans l'avenue Stiénon

**La Société immobilière de Service public Le Foyer jettois inaugurerait, le 16 février dernier, un magnifique immeuble dans l'avenue Stiénon. Le secrétaire d'Etat en charge du Logement Christos Doulkeridis s'est félicité de l'ampleur de cette construction, qui a pour particularité de compter 80 logements sociaux, dont de nombreux appartements adaptés aux besoins des familles nombreuses.**

Onze millions d'EUR et deux ans de travaux ont été nécessaires à la construction de l'immeuble du Foyer jettois, situé au croisement des avenues Rommelaere et Stiénon. Le résultat témoigne une fois de plus de la politique volontariste du Foyer jettois qui s'est fixé pour but d'augmenter l'offre de logements sociaux sur le territoire de notre commune. En cela, comme l'a rappelé le président du Foyer jettois Geoffrey Lepers, la société immobilière de service public (SISP) s'inscrit pleinement dans la dynamique du Plan Logement de la Région de Bruxelles-Capitale, qui prévoit la création de 5.000 logements, dont 3.500 sociaux et 1.500 moyens. Le secrétaire d'Etat Christos Doulkeridis a souligné que : « cet immeuble de 80 logements sociaux, et celui de 65 logements, inauguré en mars 2009 dans la rue Jules Lahaye, contribuent de manière importante à l'augmentation de l'emprise publique sur le logement à Jette. Ils auront permis à la commune de se rapprocher de l'objectif régional de 15% de logements publics à finalité sociale ».

### Promouvoir la mixité sociale dans la ville

Le projet de la SISP jettoise va même au-delà des souhaits régionaux car il inclut une série de paramètres supplémentaires qui font la marque de fabrique du Foyer jettois : confort et sécurité dans un immeuble permettant des économies d'énergie et d'eau. Outre l'accent mis sur les performances énergétiques, la construction est ancrée dans un quartier attrayant et fait la part belle aux familles nombreuses ; pas moins de 21 appartements comprennent 4, 5 voire 6 chambres à coucher. Pour le reste, l'immeuble, qui abrite un rez-de-chaussée, 4 étages et 40 emplacements de parking en sous-sol, compte 11 appartements de

3 chambres, 12 logements de 2 chambres, 12 logements de 1 chambre. Cinq logements sont entièrement adaptés aux personnes à mobilité réduite.

Tout est donc effectivement pensé pour que les locataires, qui par définition ne font pas partie des plus nantis, jouissent d'un cadre de vie de qualité. Ainsi, l'agencement des espaces (pensé pour bénéficier au maximum de la lumière naturelle), la taille humaine de cet immeuble de 80 appartements et sa situation exceptionnelle participent de la volonté du Foyer jettois de veiller aux intérêts des habitants et d'assurer la mixité dans la ville. Le croisement Rommelaere/Stiénon offre un environnement plaisant à une construction qui ne le dessert nullement : un très grand espace vert commun, avec une végétation arborée, améliore encore la qualité de l'ensemble.

Face aux réactions positives, le président du Foyer jettois Geoffrey Lepers a réaffirmé que la « SISP ne souhaite pas s'arrêter en si bon chemin et entend poursuivre ses efforts en vue d'accroître son patrimoine tout comme l'amélioration des conditions de vie des locataires sociaux. » Il a également rappelé que : « le Foyer jettois termine la construction d'un bâtiment de deux logements passifs, commencera, cette année, la rénovation en basse énergie de deux tours des bâtiments Florair et développe encore actuellement d'autres projets en la matière. »



## La Région de Bruxelles-Capitale refond son site internet

**www.bruxelles.irisnet.be est la porte d'entrée virtuelle unique de la Région de Bruxelles-capitale. Ce portail régional trilingue (français, néerlandais et anglais) est une source importante d'informations à destination tant des citoyens bruxellois, que des chefs d'entreprise ou des touristes. Le site a récemment été remanié en profondeur et propose désormais une multitude de services pratiques au profit de tous les utilisateurs, des plus jeunes aux plus âgés.**

Quoi de plus pratique qu'internet ? A l'heure actuelle, une question trouve réponse en quelques minutes de surf. Restaurants, cinémas, musées, itinéraires,... les renseignements pratiques sont toujours à portée de souris. Les autorités publiques ont, elles aussi, sauté dans le train des nouvelles technologies ; la plupart d'entre elles disposent d'un site internet. C'est notamment le cas des administrations communales, dont Jette, des SPF,... La Région de Bruxelles-Capitale a, elle, remodelé son portail fin février 2011. Celui-ci permet aux utilisateurs d'accéder rapidement à toutes les informations relatives à la vie quotidienne et aux compétences de la Région de Bruxelles-Capitale : logement, tourisme, vie culturelle, mobilité, travail, enseignement, fiscalité, primes, senior, environnement, santé, etc.

### Facilité d'utilisation et réseaux sociaux

« Vivre à Bruxelles », « Culture, tourisme et loisirs », « Enseignement et formation », « Mobilité & transports » et « Travailler et entreprendre » constituent les grands thèmes du nouveau site dont les rubriques ont été fusionnées pour simplifier la navigation sur les 1.500 pages d'informations du portail ! L'accessibilité a réellement servi de fil conducteur au lifting du site : dès sa conception, le portail a tenu compte des critères du label « AnySurfer » accordé aux sites internet pouvant être consultés par les personnes présentant un handicap (malvoyants, malentendants, épileptiques, etc.).

Le nouveau portail régional tient également compte de l'explosion des médias



sociaux tels que Facebook et Twitter. En plus de la possibilité de partager des pages du portail via son profil Facebook, il sera bientôt possible d'envoyer ses propres photos sur le portail.

### Services en ligne

Le portail régional n'est pas une vitrine statique. Une équipe de contributeurs, issus des diverses administrations régionales, alimentent quotidiennement le portail en informations.

Le portail propose aussi déjà de nombreux services en ligne comme, par exemple, le guichet électronique IRISbox et le module des taxes communales.

## Nouvelle campagne Viasano

# Buvez suffisamment d'eau

*A l'initiative de l'échevin de la Santé Paul Leroy, la commune de Jette s'est engagée dans le programme européen Viasano qui lutte contre l'obésité et les maladies cardiaques. En mettant en oeuvre diverses actions de sensibilisation, Jette s'investit pour la santé de ses habitants. Des actions centrées sur les légumes, les avantages que présente davantage de mouvement ou suffisamment de sommeil,... ont ainsi été menées dans le passé. La nouvelle action se concentre sur l'eau.*

### Eau du robinet ou eaux en bouteilles, eaux plates ou gazeuses

Développez le "réflexe eau". C'est surtout d'eau dont le corps a besoin. Si vous entendez "J'ai soif!", répondez avant tout par de l'eau. Pensez à placer systématiquement de l'eau à table, dans le cartable, le sac de sport... Et n'oubliez pas de montrer l'exemple : buvez de l'eau vous-même !

### Boissons rafraîchissantes avec des sucres ajoutés

Limonades, boissons aux fruits, iced tea, sirop, nectars de fruits (à base de concentré de fruits, d'eau et de sucre ajouté...). Pétilantes ou plates, ces boissons contiennent de l'eau (de distribution, de source ou même de l'eau minérale), parfois du jus de fruits, ainsi que des sucres qui ont été ajoutés. Certaines peuvent encore contenir des extraits de thé, de la caféine, des vitamines...

Un verre (20 cl) contient environ l'équivalent de 4 morceaux de sucre. Essayez de respecter la limite d'un verre par jour.

### Café, thé et boissons 'light' sans sucre

Ces boissons apportent de l'eau et pas de calories, mais elles contiennent d'autres substances (caféine, édulcorants...). Elles ne peuvent pas remplacer l'eau. L'ajout de lait, de sucre, de crème... dans le café ou le thé change leurs caractéristiques nutritionnelles. Certaines boissons lactées peuvent être très sucrées, lisez les étiquettes.

Toutes les boissons "light" ne sont pas sans sucres ; elles peuvent simplement en contenir moins. Reportez-vous à l'étiquette pour savoir réellement ce que vous buvez.



### Jus de fruits et boissons lactées sucrées ou non

Ces boissons apportent de l'eau et des éléments utiles. Des vitamines (C, B9...), des minéraux (potassium...) et des antioxydants pour les jus de fruits. Du calcium et des vitamines (B2, B12...) pour les boissons lactées. Elles contiennent aussi des sucres naturellement présents (dans les fruits et le lait) et, pour certaines boissons lactées, des sucres ajoutés.

Certaines boissons lactées peuvent être très sucrées, lisez les étiquettes.

[www.viasano.be](http://www.viasano.be)



*Dans le cadre de cette nouvelle action de santé, 170 élèves de l'Athénée de Jette et leurs instituteurs ont participé à la promenade de santé, avec l'eau comme thème central. Ils étaient accueillis à la Maison communale par les échevins de l'enseignement Paul Leroy et Brigitte De Pauw.*



## Petite enfance

## A qui confier son bébé à Jette ?

### Le manque de places dans les milieux d'accueil de la petite enfance est souvent pointé du doigt en Région bruxelloise.

Pour beaucoup de jeunes parents, la course à la crèche démarre dès la conception, ou à peu près. Or, outre les milieux d'accueil communaux, il existe de nombreuses autres possibilités. C'est pourquoi, nous vous proposons un aperçu des milieux d'accueil privés qui garderont la prune de vos yeux à Jette.

Notez que ces crèches, maisons d'enfants, accueillantes d'enfants privées à domicile sont toutes agréées par l'Office de la Naissance et de l'Enfance (ONE) ou Kind & Gezin (K&G). Cependant, en raison de leur caractère privé, la participation financière des parents est variable et fixée par le milieu d'accueil. Il en résulte que le

coût, bien que parfois proportionnel aux revenus du ménage (c'est le cas des 4 premières crèches de la liste ci-dessous), peut s'avérer plus élevé que dans des infrastructures publiques. Mais ces frais sont déductibles fiscalement.

### Crèches néerlandophones (0 - 3 ans)

**Crèche UZ Jette** (K&G) - avenue du Laerbeek 109 - 02.478.48.51

**Harlekijntje** (K&G) - rue Tiebackx 13 - 02.478.52.18

**De Rakkertjes** (K&G) - chaussée de Dieleghem 24-26 - 02.479.35.18

**Windekind** (K&G) - rue Van Swae 13 - 02.426.08.45

### Maisons d'enfants (0 - 3 ans)

**Bébé Nuage** (ONE) - rue Dopéré 78 - 02.428.52.05

**Les Bruyères** (ONE) - bd de Smet de Naeyer 149 - 02.420.31.87

**L'Eden** (ONE) - bd de Smet de Naeyer 158 - 02.427.06.71

**Le Petit T.G.V.** (ONE) - avenue Odon Warland 156 - 02.428.70.70

**Baby-Love** (K&G) - rue Mohrfeld 46 - 02.479.80.67

**Baby World** (K&G) - avenue Jacques Sermon 91 - 02.468.14.96

**L'île aux enfants** (K&G) - rue Bonaventure 9 - 02.476.81.40

**L'île de rêve** (K&G) - rue Longtin 94 - 0484.072.815

**Kids** (K&G) - Résidence Florair 1 - avenue De Greef 1 bte45 - 02.479.78.68

### Accueillantes d'enfants privées à domicile (0 - 3 ans)

**Les Blablas** (ONE) - Mme Zahnen - avenue de l'Exposition 410 bte 53 - 02.411.02.60 ou 0496.485.604

**Mme Delacolette** (K&G) - rue Lenoir 105 - 02.425.47.64

**Bébé Bonheur** (K&G) - Mme Bouly - bd de Smet de Naeyer 336 - 0496.049.294

### Halte-garderie d'urgence nécessité asbl « L'Arbre de Vie »

La halte-garderie d'urgence nécessité est un milieu d'accueil de jour, géré de manière autonome par une asbl, avec le soutien de la commune. Elle est conçue pour accueillir, quelques heures par semaine, les enfants âgés de 1 mois à 4 ans dont les parents rencontrent des difficultés. La halte-garderie permet aux parents de trouver leur place dans la société, de suivre des cours, de chercher du travail,... La halte-garderie assure aussi à l'enfant une intégration sociale réussie qui lui ouvrira une scolarité équilibrée.

La halte-garderie d'urgence nécessité "L'Arbre de Vie" accueille les enfants les lundi, mardi, mercredi et jeudi de 9h à 17h, le vendredi de 9h à 14h.

**L'Arbre de Vie** - rue Vandenschriek 73 - 02.428.21.24

# Travaux de l'espace public

## Le coup d'envoi est donné !

**La mobilité dans les voiries jettoises risque très certainement d'être bouleversée dans les mois qui viennent. En effet, de nombreux chantiers de l'espace public sont amenés à modifier le paysage de notre commune. Ces travaux, qui semblent survenir tous en même temps, marquent l'aboutissement de démarches inscrites, pour beaucoup, dans le temps.**

La rénovation de la place Cardinal Mercier, le réaménagement de l'avenue Odon Warland, la création d'une voirie dans la (petite) rue Essegheem, la transformation de la rue des Wallons et de la rue des Flamands, la rénovation des avenues Van Ermenghem et Dekeyser, le lifting complet de l'avenue Charles Woeste,... 2011-2012 seront riches en changements à Jette. Aux quatre coins de la commune, marteaux-piqueurs et grues vont occuper les voiries pour remodeler l'espace public. Si des désagréments sont à prévoir, l'échevin de l'Espace public Jean-Louis Pirottin se déclare excité : « certains voient des nuisances, alors que moi, je vois de l'action et la concrétisation de projets portés parfois depuis des années. »

### Un planning tributaire de nombreux intervenants

Les Jettois, tout comme les non-résidents de Jette, auront certainement l'impression que tout se débloque d'un coup, sans planification ni coordination, mais surtout sans égard pour leur qualité de vie. Cela ne pourrait être moins vrai. En effet, l'échevin Pirottin indique que : « en amont de la réalisation de travaux de voirie, il y a un travail d'écoute, de médiation et de décision concertée. Les chantiers sont décidés sur la base du cadastre des voiries ou des remarques des habitants. Après constatation, les interactions avec les habitants, au cours de réunions d'information, sont essentielles. » Cette volonté d'associer les citoyens aux décisions qui concernent leur cadre de vie marque une cassure avec les pratiques anciennes et allonge les délais de préparation des dossiers.

D'autre part, il faut savoir que les procédures qui régissent les travaux de voirie sont longues ; entre le dépôt de la demande de permis d'urbanisme et le pre-



*Parce qu'elle implique de nombreux intervenants, la programmation des travaux de voirie est incompatible avec une gestion au « coup par coup ».*

mier coup de pioche, des mois peuvent s'écouler. Dans l'intervalle, l'administration communale de Jette ne reste pas inactive. Il revient en effet à la commune de monter des dossiers qui bénéficieront à la population, de demander des subsides, de défendre les dossiers auprès du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale qui joue son rôle de tutelle, de sélectionner les entrepreneurs après appels d'offres,... Autant d'actions qui doivent être menées dans une optique de cohérence, et en tenant compte de paramètres très variés que sont notamment : la mobilité et la place faite à tous les usagers de la route, le stationnement, la verdurisation ou « maillage vert », l'harmonie des matériaux choisis et leur intégration harmonieuse dans l'identité de la commune,... De plus, les intervenants sur les questions d'espace public sont nombreux : commune, région, impétrants (télédistribution, gaz, électricité, eau, égout) et entreprises de travaux publics. Chacun de ces interlocuteurs a des priorités qui lui sont propres et des agendas qu'il faut coordonner au mieux.

### L'avenir est à nos portes !

La programmation des travaux de voirie est incompatible avec une gestion au « coup par coup ». La commune de Jette s'ancre dans une vision prospective et développe déjà aujourd'hui des projets qu'elle mettra en œuvre dans les années à venir. A

titre d'exemple, le « Plan lumière », qui prévoit d'éclairer certains axes et lieux de manière innovante, est déjà dans les cartons. Un appel sera lancé, encore cette année-ci, pour désigner des auteurs de projet.

Les prochains mois seront certainement difficiles en matière de circulation à Jette. Mais les chantiers menés aujourd'hui nous promettent, à moyen terme, des voiries agréables, sûres et sécurisantes. De quoi prendre son mal en patience.

## Les chantiers du Contrat de Quartier

**Le Contrat de Quartier 2006-2010 a beau s'être achevé en décembre 2010, il continue de produire ses effets. Ainsi, la revitalisation des quartiers « Cœur de Jette » et « Carton de Wiart » sera finalisée par de grands chantiers d'envergure : les travaux d'aménagement de l'espace public dans la rue des Flamands, la rue des Wallons et l'avenue Odon Warland où les pelleteuses sont déjà à l'œuvre.**

### Les habitants, codécideurs des changements

Le Contrat de Quartier se voulait participatif, un des objectifs de ce processus de revitalisation des quartiers était d'associer les habitants dans la prise de décisions qui auraient un impact direct sur leur cadre de vie. Rappelez-vous, de nombreux appels avaient été lancés dans ce journal pour inviter les habitants des périmètres concernés à diverses réunions des assemblées générales ou des commissions locales de développement intégré. Ces rencontres furent importantes dans la définition des lignes directrices qui ont conduit à l'élaboration des projets finaux.

Le processus participatif est allé très loin. Dans le cas de la rénovation de l'avenue Odon Warland comme dans celui du réaménagement de la rue des Wallons et de la rue des Flamands, les riverains ont pu rencontrer les bureaux d'études, émettre des suggestions et apprécier à quel point leurs commentaires avaient été pris en compte.





## L'avenue Odon Warland se refait une beauté

Les travaux de rénovation de l'avenue Odon Warland ont commencé le 7 mars dernier. Les travaux prévoient un réaménagement complet de cette voirie communale, dans sa portion comprise entre l'avenue Charles Woeste et le square Amnesty International: berme centrale, trottoirs et coffre de route seront tous renouvelés. Projet de grande ampleur, le chantier est divisé en deux phases, afin de réduire au maximum les embarras de circulation dans cette artère fort fréquentée.

Dans un premier temps, les travaux progressent du carrefour formé avec l'avenue Charles Woeste vers le n°63 de l'avenue Odon Warland. Cette phase devrait durer trois mois, et s'achèvera donc fin juin (avant le congé du bâtiment). Notez que la voirie devrait être dégagée pour la brocante du « Coin oublié », le 21 mai prochain ; à tout le moins la partie située entre l'avenue Woeste et le carrefour avec la rue Longtin.

La seconde phase des travaux partira du n°63 de l'avenue Odon Warland vers le square Amnesty international. D'une durée estimée à 3 mois, cette phase des travaux commencera au début du mois d'août pour se terminer dans le courant du mois de novembre.

Bien que tous les efforts soient déployés pour limiter au maximum les désagréments des travaux, de gros embarras de circulation sont à prévoir. La présence de deux établissements scolaires densifie déjà, par moments, la circulation dans le quartier. Il faut compter que la circulation et le stationnement seront interdits pendant les heures de travail.

## Sécurité et verdurisation pour les rues des Wallons et des Flamands

Le réaménagement des rues des Flamands et des Wallons est ambitieux. Il mise résolument sur l'amélioration de la sécurité des usagers faibles et la convivialité de voiries arborées.

Le remodelage sera profond, avec un « effet miroir », c'est-à-dire que les deux rues seront rénovées de la même façon pour créer une identité visuelle. Ainsi, les matériaux utilisés seront identiques, l'emplacement pour la verdure sera similaire des deux côtés, une aire de repos avec un arbre (à mi-hauteur) sera aménagée tous les 60 mètres, etc.

### Quelles modifications attendre ?

#### - L'art de la suggestion

Plutôt que d'être clairement définie, la scission entre la piste cyclable et la rue sera suggérée par des pavés en terre cuite de couleurs différentes: pavés foncés pour la piste et clairs pour la rue. Les emplacements de stationnement seront également suggérés par des pavés naturels de couleur grise, amenant ainsi une impression d'ordre dans le système de parking.

#### - Illusion d'optique pour plus de sécurité

L'utilisation de couleurs différentes pour la rue et la piste cyclable rendra la voirie plus étroite par effet d'optique. Ceci devrait amener les automobilistes à réduire leur vitesse.

D'autres dispositifs limitant la vitesse ont été prévus: un coussin berlinois sera placé au milieu de chaque rue et des plateaux limiteront également la vitesse à l'entrée et à la sortie des rues des Flamands et des Wallons. Le concept de la zone 30 sera maintenu. Dans la mise en œuvre, toutefois, la suggestion d'une chaussée étroite incitera l'automobiliste à ralentir davantage, par crainte de toucher une bordure.

#### - Matériaux durables

Les pavés utilisés pour les trottoirs, la piste cyclable et la voirie seront en terre

cuite, matériaux durables et naturels, produits localement.

#### - Attention portée aux personnes moins valides

Des dalles pododactiles pour les malvoyants seront placées devant les passages cloutés.



Le chantier commencera le 4 avril 2011 dans la rue des Flamands, pour une durée estimée à 3 mois. Durant cette période, circulation et stationnement seront interdits dans la rue des Flamands, pendant les heures de travail. Dans le même temps, la rue des Wallons sera mise à contresens afin de faciliter la circulation vers l'avenue de Jette. Le chantier de la rue des Wallons devrait, lui, commencer au mois d'août de cette année.

## L'avenue Charles Woeste retrouve sa splendeur d'antan

**2011 sera l'année où commencera un des chantiers les plus attendus à Jette : le réaménagement de l'avenue Charles Woeste. La Région de Bruxelles-Capitale va investir près de 5,5 millions d'EUR pour redonner à cette large artère toute sa splendeur passée.**

Le projet était dans les esprits depuis déjà quelques années, avec une accélération cependant dans le courant de l'année 2008 ; lorsque le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a présenté un avant-projet de restructuration. Les riverains et les autorités communales avaient alors pu prendre la mesure des modifications qui seront apportées à cet axe régional.

La ministre bruxelloise des Travaux publics Brigitte Grouwels a réaffirmé en mars 2011 ce qui ressortait de la présentation de 2008 : « Après les travaux, les piétons bénéficieront de trottoirs plus sécurisés, mais également de nouvelles traversées piétonnes. De nouvelles pistes cyclables seront aménagées pour augmenter la sécurité des cyclistes. Etant donné que la Région aménagera des plateaux sur l'avenue, la sécurité des usagers actifs se verra améliorée. Par ailleurs, la plantation de 122 arbres, de haies et de plantes couvrantes est prévue, ce qui améliorera l'aspect paysager. »

### Jette obtient des ronds-points

L'avenue Woeste voit passer chaque jour des centaines de véhicules, ce qui en fait un des axes les plus fréquentés de notre commune. En outre, quelques carrefours posent depuis longtemps problème. C'est notamment le cas du croisement avec la rue Léopold Ier et avec le boulevard de Smet de Naeyer. La commune de Jette, représentée par l'échevine de la Mobilité Christine Gallez et l'échevin de l'Espace public Jean-Louis Pirottin, réclamait une sécurisation accrue de ces carrefours, notamment par l'aménagement de ronds-points. Cette exigence est rencontrée dans les plans de la Région.

D'une durée estimée à un an, le réaménagement de l'avenue Woeste devrait commencer dans le courant du mois d'août ou septembre 2011.



*Le chantier de l'avenue Woeste transformera cet axe en une voirie sécurisée, plantée d'arbres, à la cohérence architecturale visible. Il permettra une cohabitation harmonieuse entre tous les usagers de la route*



### Rénovation de la place Cardinal Mercier et de ses environs

Cette année, la place Cardinal Mercier et ses environs subiront une grande rénovation. La première phase des travaux, au parking au long de la rue Dupré, a commencé fins mars. Les travaux sur la place Cardinal Mercier même débuteront le 4 avril 2011. Cette date a été avancée vu le strict timing de l'ensemble des travaux.

Ce chantier sur la place commencera avec le réaménagement de la voirie qui va de la rue Léon Theodor vers la rue de l'Eglise Saint-Pierre. Ces travaux auront lieu principalement pendant les vacances de Pâques, période plus calme.

Après le réaménagement de la voirie centrale, le côté du Parc Garcet sera dépaillé. Si les conditions

sont favorables, cette partie des travaux devrait se conclure vers mi-août. Pendant toute cette période, la zone devant la gare restera accessible au stationnement.

Après le congé du bâtiment, début août, la zone devant la gare sera entamée. Si les délais sont respectés, la place entrera dans la phase terminale des travaux vers le mois de janvier 2012.

Pendant toute cette période, tous les bâtiments et commerces resteront accessibles à pied. Quelques nuisances ne seront bien évidemment pas à exclure.

La gare de Jette sera aussi modernisée, en vue du Réseau Express Régional (RER). Le passage

existant, sous les voies, sera revalorisé et agrémenté de deux accès entièrement rénovés destinés à fluidifier les échanges entre la voiture, le vélo, le train et le bus. Un deuxième passage souterrain est en outre prévu, il sera doté d'un ascenseur qui améliorera l'accès pour les personnes à mobilité réduite.

Comme vous pouvez le constater, les travaux de rénovation prendront du temps mais, au final, les riverains pourront profiter d'un splendide cadre de vie.

### Questions ou plaintes?

**Ligne info pour les riverains de la place Cardinal Mercier : 0800.55.000 (de 7h à 22h) - [info.projets@infrabel.be](mailto:info.projets@infrabel.be)**

### Egalement à surveiller :

Outre les grands chantiers présentés dans ce dossier, de nombreux autres travaux sont programmés pour 2011-2012. Pensez notamment à la rénovation des avenues Van Ermengem et Dekeyser ainsi que celle de la rue Werrie.

Nous continuerons de vous tenir informé(e) des développements des différents projets dans les éditions ultérieures du Jette Info.

# Avez-vous un arbre remarquable? Avez-vous un arbre remarquable?

*La Région de Bruxelles-Capitale constitue le cœur économique de notre pays ; le cadre de vie y est principalement destiné au logement, à la mobilité et à l'économie. L'environnement y joue quand même pourtant un rôle important, on y trouve des parcs, des espaces verts et... des arbres remarquables*

La Direction des Monuments et des Sites du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale effectue, depuis 2002, un inventaire scientifique des arbres remarquables de la Région. Cet inventaire a pour objet la découverte et la sauvegarde du patrimoine ligneux bruxellois, dont fait notamment partie le magnifique chêne de Hongrie de l'avenue Secrétin à Jette.

Pour réaliser à terme un inventaire du territoire régional aussi exhaustif que possible, les prospections s'opèrent aussi bien en espace privé (jardins et intérieurs d'îlot) qu'en espace public. Vous pouvez donc, vous aussi, signaler la présence d'un arbre remarquable. Les résultats des prospections sont encodés dans une base de données qui permet de classer les arbres par critères (espèce, rareté, circonférence, intérêt historique, impact paysager, etc.) et de sélectionner les sujets à haute valeur patrimoniale.

Depuis le début de la campagne d'inventaire en 2002, environ 3100 arbres ont été étudiés sur l'ensemble de la Région. En y incluant les données d'inventaires précédents, la base de données compte aujourd'hui environ 5600 arbres. Les exemplaires les plus remarquables sont proposés à l'inscription sur la liste de sauvegarde.

## Qu'est-ce qu'un arbre remarquable?

Un arbre remarquable, en Région de Bruxelles-Capitale, est un arbre qui satisfait à un ensemble de critères définis par la Direction des Monuments et des Sites. Ces critères sont aussi bien scientifiques qu'esthétiques: taille, longévité et degré de remplaçabilité, circonférence combinée à la vitesse de croissance moyenne de l'espèce, rareté de l'espèce pour la Région, isolement, position, localisation, critère historique,...



*Le hêtre hongrois de l'avenue Secrétin à Jette*

**Pour de plus amples informations ou pour signaler un arbre remarquable, contactez la Direction des Monuments et Sites - 02.204.28.93 - cleclercq@mbhg.irisnet.be - www.arbres-inventaire.irisnet.be**

## 2 avril 2011

# Grand nettoyage de printemps 5<sup>ème</sup> édition de l'action « Balai d'or »

**Bénévoles motivés, venez le samedi 2 avril 2011 travailler de concert pour rendre 9 quartiers de Jette impeccables, à l'occasion de l'action « Balai d'or ».**



La 5<sup>ème</sup> édition de cette grande campagne de nettoyage, lancée à l'initiative de l'échevine de l'Environnement Claire Vandevivere, constitue une collaboration étroite entre le réseau jettois des comités de quartier, des éco-ambassadeurs, des balayeurs de rues et des habitants. C'est l'occasion idéale de faire la connaissance des balayeurs de rues qui gardent votre quartier propre. N'oubliez pas votre balai.

En fin de matinée vers 12h30, un drink sera servi à tous les participants à La Maison communale. Chacun à son poste!

## 5<sup>ème</sup> action Balai d'or Rendez-vous à 9h30 dans votre quartier

- Espace vert Heymbosch (rendez-vous à la galerie Mercure)
- Capart (rendez-vous au coin de l'avenue Liebrecht)

- Essegem (rendez-vous à la plaine de jeux Essegem)
- ND de Lourdes (rendez-vous derrière l'église)
- Vanderborcht (rendez-vous rue Vanderborcht 149)
- Florair/Verschelden (rendez-vous au coin Verschelden/Degreef)
- Place Cardinal Mercier (rendez-vous devant l'église Saint-Pierre)
- Quartier Dielegem (rendez-vous en face de la boulangerie)
- Lenoir (rendez-vous en face de la poste)

### Renseignements :

administration communale de Jette  
- chaussée de Wemmel 100  
- Coralie Meeus – éco-conseillère -  
02.422.31.03 - cmeeus@jette.irisnet.be

## Grande campagne anti-graffitis

Les graffitis sauvages donnent de nos rues une image négative. Cela gâche en outre l'esthétique de votre habitation ou de votre garage. Si vous constatez des graffitis sur votre propriété, la commune est prête à vous aider.

L'équipe communale Graffitis intervient gratuitement sur demande pour débarrasser votre immeuble, votre porte de garage ou votre mur des graffitis. Cette équipe dispose du matériel nécessaire pour tout effacer de manière professionnelle sans laisser de traces. Les graffitis ne peuvent toutefois pas être retirés d'un support peint ou d'une surface qui ne peut supporter un nettoyage à haute pression ou des produits corrosifs. Le propriétaire serait alors obligé de repeindre sa façade.

Les propriétaires désireux de faire appel à l'équipe Graffitis concluront un accord avec la commune. Les locataires peuvent évoquer cette possibilité avec leur propriétaire.

Cette campagne anti-graffitis sera étendue dans les mois qui viennent.

**Les propriétaires qui ne font pas appel à ce service gratuit pour faire ôter des graffitis peuvent se voir infliger une taxe communale de 60 €. Pour convenir d'un rendez-vous avec l'équipe Graffitis, appelez le responsable du service communal de la Propreté: Dirk De Boeck - 02.478.09.62 – ddeboeck@jette.irisnet.be.**

## Lutte contre les déjections canines en rue

Les animaux domestiques jouent un rôle important dans la vie de nombreux ménages. A la fois camarades de jeux des petits et fidèles compagnons des plus grands. Quant aux personnes âgées, ils leur apportent une présence rassurante. Certains animaux domestiques occasionnent cependant des désagréments importants, notamment pour la propreté publique. Nous pointons ici les déjections canines qui sont laissées sur l'espace public.

Depuis de nombreuses années, la commune de Jette mène une politique dynamique en vue de limiter ces effets indésirables et d'améliorer l'intégration des chiens dans la ville. L'une des mesures les plus efficaces est sans aucun doute l'aménagement de nombreux canisites dans notre commune. Le rôle de l'administration communale ne se limite en effet pas à punir les infractions. Elle offre également des alternatives valables aux habitants qui promènent leur ami à quatre pattes dans les rues et les parcs. Lors de travaux de rénovation ou d'aménagement, l'intégration d'espaces pour chiens est étudiée par le service communal des Plantations. Jette compte ainsi plus de 70 canisites, agrémentés de verdure (là où l'espace le permet).

Les canisites sont répartis dans tous les quartiers de la commune et complètent utilement le travail effectué quotidiennement sur le terrain par des équipes dynamiques et motivées pour maintenir les rues propres. Les ouvriers communaux ne sont pas seuls à se préoccuper de propreté, puisque les propriétaires de chien sont de plus en plus nombreux à emmener leur animal de compagnie vers l'un des canisites. Ce comportement responsable profite à tous.

*Jette compte actuellement plus de 70 canisites.*

*Chaque quartier est doté de dispositifs pour chiens.*

Sachez que tout propriétaire de chien a l'obligation d'emmener son animal à un canisite ou de débarrasser l'espace public des déjections laissées par son compagnon à quatre pattes. Si ce n'est pas fait, il s'expose à une amende qui peut s'élever à 180 € ! De plus, le propriétaire doit se munir d'un petit sac en plastique, afin de récupérer les déjections.

Si tout le monde contribue, nous parviendront sans aucun doute à une intégration pleinement réussie des chiens dans la ville. Vous pouvez commander cette affiche et l'apposer à votre fenêtre.

## Les enfants mis à contribution pour une commune propre

**Les services communaux du Développement durable et de la Propreté publique ont uni leurs forces pour mener à bien une grande campagne de sensibilisation dans les écoles communales jettoises.**

L'action, lancée en novembre à l'initiative de l'échevine de la Propreté Claire Vandevivere, s'est terminée sur les chapeaux de roue le 18 mars 2011. Chaque matin pendant une semaine, accompagnée des balayeurs de rue et de l'éco-conseillère communale, l'échevine a rencontré les élèves de 4ème, 5ème et 6ème primaire afin de leur faire comprendre que la propreté de notre commune dépend également d'eux et du comportement qu'ils adoptent en rue.

Il ne fut pas difficile de capter l'attention des enfants. Il faut dire que les organisateurs de cette petite campagne de sensibilisation n'avaient pas ménagé leurs effets : ils avaient déchargé le contenu d'une balayeuse dans la cour de chaque école visitée. Ils avaient alors tout loisir de capitaliser sur la stupeur et la curiosité des écoliers.

La première chose que Claire Vandevivere a tenu à rappeler, c'est que tous les citoyens jettois sont responsables de la propreté des voiries et de leur trot-

toir, presque autant que les agents de l'administration communale chargés de garder nos rues propres. Pour soutenir ce propos, le tas d'immondices éparpillés sous leurs yeux était composé de ce que les balayeurs de rues ramassent inlassablement tous les jours, été comme hiver : papiers, canettes et bouteilles vides,... Or, notre commune compte suffisamment de poubelles de rue pour éviter un tel incivisme. Sans compter que vider le contenu de ses poches et/ou de son sac sur l'espace public, c'est manquer de respect aux hommes qui le nettoient. Là encore, les enfants ont pu mesurer la lourdeur du travail des cantonniers : ils ont essayé de ramasser des débris alors que, derrière eux, de nouveaux déchets étaient jetés !

Un petit rappel en matière de tri des déchets a suivi. Face à des vieux journaux, un pot de peinture ou un emballage de pizzas, les 9-12 ans ont montré qu'ils avaient le recyclage bien en tête.

Cette campagne ponctuelle s'inscrit dans une

démarche de sensibilisation des enfants à la propreté ancrée dans les années. Mettre l'accent sur le respect et la responsabilité de chacun paie, à plus forte raison si l'on agit sur le long terme. Mais nous pouvons déjà nous réjouir que les jeunes d'aujourd'hui aient développé des réflexes que leurs aînés tardent encore à acquérir, en matière de recyclage notamment.



*La commune offre un service gratuit pour débarrasser votre immeuble, votre porte de garage ou votre mur des graffitis.*



## A partir du 3 avril 2011

# La collecte dominicale des déchets verts reprend

*Le printemps est le moment idéal pour élaguer les haies, planter des fleurs et tondre le gazon.*

Les déchets de jardin qui résultent de ces opérations n'ont pas leur place dans les sacs blancs. Ces sacs blancs sont exclusivement réservés aux déchets non triés destinés à être incinérés. Les déchets verts, en revanche, peuvent être récupérés et compostés.

Celles et ceux qui ne peuvent faire du compost à domicile peuvent bénéficier de la collecte saisonnière des déchets verts. A partir du 3 avril 2011, vos déchets verts sont récoltés chaque dimanche par Bruxelles-Propreté. Il vous suffit de sortir vos sacs verts le dimanche avant 14h. Où trouver les sacs verts? Ces sacs sont vendus dans les grandes surfaces et certains magasins de bricolage qui participent à l'action déchets verts.

*Déposez vos sacs verts sur votre trottoir avant 14h*



### Déchets

**L**a commune de Jette et la Région de Bruxelles-Capitale travaillent main dans la main pour limiter autant que possible les déchets. Outre la traditionnelle collecte de déchets ménagers, différents dispositifs sont prévus. Qu'il s'agisse de déchets verts, de petits déchets chimiques ou d'objets encombrants, diverses options s'offrent à vous pour que vous puissiez vous en débarrasser.

*Si chacun apporte sa contribution à une collecte sélective des déchets, l'environnement n'en sera que (plus) sain.*

### Déchets verts

**COLLECTE REGIONALE.** Les collectes dominicales des déchets verts reprennent le 3 avril.

**SERVICE DES PLANTATIONS.** Vous pouvez vous débarrasser de branches (de 7 cm de diamètre au plus) ainsi que d'autres déchets verts ou petits déchets chimiques, tout au long de l'année, auprès du service communal des Plantations (serres communales - avenue du Laerbeek 120). Tous les mardis et jeudis de 9h à 12h et les samedis de 9h à 14h. Le dépôt des déchets verts est géré par un système de cartes avec code-barre. Cette carte permet d'identifier l'utilisateur. Le volume de déchets est évalué par le préposé et un décompte est envoyé à l'utilisateur pour paiement éventuel. Tarif particuliers jettois: 2 m<sup>3</sup> gratuits par an, 7 €/m<sup>3</sup> à partir du troisième m<sup>3</sup>. Tarif particuliers non-jettois: 12 €/m<sup>3</sup>. Attention: uniquement pour les particuliers.

### Objets encombrants

**DECHETTERIES REGIONALES.** Vous pouvez vous rendre dans l'une des deux déchetteries régionales avec vos objets encombrants (appareils électroménagers, meubles,...). La déchetterie Nord se trouve rue du Rupel à 1000 Bruxelles et la déchetterie Sud est établie à l'avenue de la Deuxième Armée britannique à 1190 Forest. Ouvert du mardi au samedi de 9h à 16h (accès jusqu'à 15h45). Service partiellement gratuit pour les ménages. Le dépôt de matériel de construction (châssis, évier, volets, marbres, poutres,...) est possible, contre paiement, pour les particuliers, les commerçants, les artisans et les petites entreprises.

**ENLEVEMENT PAR BRUXELLES-PROPRETE.** Bruxelles-Propreté vient chez vous, sur rendez-vous, pour vous débarrasser de vos encombrants. Il suffit pour cela d'appeler le numéro gratuit 0800.981.81 pour fixer un rendez-vous et de veiller à ce que quelqu'un soit présent au domicile à la date et à l'heure convenues. Durant la période hivernale, à partir du 12 décembre 2010, ces enlèvements ont également lieu le dimanche sur rendez-vous. Chaque ménage a droit à un enlèvement gratuit de 2m<sup>3</sup> d'objets encombrants tous les six mois. Vous payez ensuite 19 € par mètre-cube supplémentaire.

### Eco-ambassadeurs

Vous souhaitez devenir éco-ambassadeur(-rice) et ainsi contribuer à la propreté et à la protection de l'environnement dans votre quartier? Contactez dès à présent Ilse Desmet - 02.423.13.62 ou idesmet@jette.irisnet.be

### Petits déchets chimiques

**PROXY CHIMIK.** Les déchets chimiques contiennent souvent des éléments qui risquent de porter atteinte à l'environnement et exigent donc un traitement approprié. Apportez-les au service communal des Plantations ou au Proxy Chimik (véhicules de Bruxelles-Propreté). Attention! Il n'est pas possible de déposer vos médicaments au Proxy Chimik. Il vous faut les retourner à votre pharmacien. Les infrastructures communales (La Maison communale, les bibliothèques,...) ne collectent plus les cartouches d'encre. Vous pouvez les déposer au Proxy Chimik.

### Graffitis

L'équipe communale Graffitis intervient gratuitement sur demande pour débarrasser votre immeuble, votre porte de garage ou votre mur des graffitis. Cette équipe possède le matériel nécessaire pour tout effacer de manière professionnelle sans laisser de traces. Les graffitis ne peuvent toutefois pas être retirés d'un support peint ou d'une surface qui ne peut supporter un nettoyage à haute pression ou des produits corrosifs.

Les propriétaires désireux de faire appel à l'équipe Graffitis concluront un accord avec la commune. Revers de la médaille: les propriétaires qui ne font pas appel à ce service gratuit pour faire ôter des graffitis peuvent se voir infliger une taxe communale de 60 €. Pour contacter l'équipe Graffitis, appelez le responsable du service Propreté: Dirk De Boeck - 02.478.09.62.

**Le calendrier de Proxy Chimik à Jette pour le mois d'avril 2011:**

**Place Cardinal Mercier (police)  
(chaque deuxième lundi du mois)  
le 11 avril de 17h à 17h45.**

**Il n'y aura pas exceptionnellement de collecte Proxy Chimik à l'avenue Woeste (ND de Lourdes) au mois d'avril.**

# Jette poursuit son engagement pour une gestion efficace de l'énergie

## Evaluation positive pour le Plan local d'Actions pour la Gestion énergétique (PLAGE)

*La commune de Jette collabore au plan d'actions régional PLAGE (Plan local d'Actions pour la Gestion énergétique) pour la quatrième année consécutive. Ce plan a pour buts de développer une meilleure gestion de l'énergie et d'améliorer les performances énergétiques des bâtiments communaux. En fait, ce plan contient deux volets : la commune entend, d'une part, comprimer les coûts énergétiques et réduire les émissions de CO2 du patrimoine communal, d'autre part. Les bâtiments les plus énergivores ont ainsi été répertoriés afin de dresser un plan d'actions et veiller à la mise en œuvre effective de ce dernier. Tout en surveillant ses effets à plus long terme.*

*La commune souhaite, d'une part, comprimer ses frais en énergie et, d'autre part, limiter les émissions de CO2 du patrimoine communal.*

### Développement durable



### ASTUCES

Tout comme la commune de Jette, vous pouvez, vous aussi, économiser l'énergie. Voici, par exemple, quatre étapes pour diminuer votre facture énergétique :

- faites le relevé de votre utilisation afin de savoir quelles quantités d'énergie consomme votre ménage et combien cela vous coûte ;
- identifiez ensuite les différents postes d'utilisation ;
- dès que vous savez ce que vous utilisez et quel est votre profil d'utilisateur, vous pouvez passer à l'étape ultérieure : l'amélioration de votre installation et l'adaptation de vos habitudes qui favorisera les économies ;
- refaites ensuite un nouveau relevé de votre utilisation, comparez-le avec les données de l'année précédente et voyez si vos objectifs sont atteints. Évaluez les points forts et les points faibles.

### De sérieuses économies

L'utilisation de combustible et d'électricité par l'administration communale a chuté de 65.000 kWh, durant les trois premières années du plan d'actions PLAGE. Cela représente une économie de 65.000 litres de combustible, une diminution des émissions de CO2 de 160 tonnes et une économie de 45.000 €.

Plusieurs actions ont été entreprises pour faire descendre la consommation d'énergie dans les bâtiments les plus énergivores. L'école Champ

des tournesols a ainsi bénéficié d'une nouvelle installation de chauffage tandis que La Maison communale s'est vue dotée de double vitrage et plus récemment de panneaux solaires. Parallèlement à ces dispositions techniques, des campagnes de sensibilisation ont aussi été lancées à destination des usagers des bâtiments communaux (La Maison communale, les écoles,...). Avec toutes ces mesures, la commune de Jette espère réaliser une économie d'énergie de 15% d'ici la fin de la quatrième année du plan d'actions PLAGE.

### Recette durable

#### Le pourpier, légume oublié, riche en minéraux

Le pourpier est une petite plante grasse tombée en désuétude. Cette plante potagère se reconnaît par sa tige mauve et ses feuilles vertes, rondes et charnues. Sa saveur se rapproche de celle de la mâche, plus piquante et acidulée. La recette qui suit vous permettra de découvrir ce légume publié.



#### RISOTTO AU POURPIER D'HIVER

##### Ingrédients pour 4 personnes

300 g de riz rond à risotto  
1 sachet de pourpier  
½ poireau  
1 oignon  
2 gousses d'ail  
1 cuillère à soupe d'huile d'olive  
2 cubes de bouillon de légume  
700 ml d'eau  
100 ml de vin blanc sec  
Parmesan râpé

##### Préparation

- Emincer et hacher l'oignon et l'ail
  - Couper finement le demi poireau.
  - Diluer le bouillon de légume dans l'eau
  - Faire revenir dans une sauteuse l'ail et les oignons émincés dans l'huile d'olive
  - Ajouter le riz dans la sauteuse et le laisser cuire en remuant pendant 2 minutes, jusqu'à ce qu'il devienne légèrement transparent
  - Déglacer ensuite le riz avec le vin blanc, et faire réduire de moitié.
  - Ajouter une louche de bouillon de légume et mélanger. Une fois que le bouillon a été absorbé par le riz, ajouter une nouvelle louche, et ainsi de suite jusqu'à ce que le riz soit cuit (15 à 17 min). Mélanger régulièrement la préparation, pour éviter qu'elle n'attache.
  - A la fin de la cuisson, ajouter le poireau, le pourpier et le parmesan. Déguster bien chaud.
- Vous pouvez accompagner ce plat avec du poulet, des crustacés, du jambon cru ou le déguster tel quel. Bon appétit !

## Jette met le Développement durable en pratique

Dans cette rubrique « Développement durable », nous évaluons chaque mois des actions menées par différents services communaux dans le cadre du développement durable. Afin de pouvoir procéder à cette évaluation, nous vous présentons le service en question en quelques mots. Le service communal des Plantations donne le coup d'envoi de la série.



# Le service des Plantations Davantage de biodiversité, moins de pesticides, gestion différenciée

*Le plan d'actions de l'Agenda 21 local plaçait le service des Plantations de la commune de Jette face à trois objectifs concrets, dans le cadre du développement durable : favoriser la biodiversité, éviter au maximum l'utilisation de produits chimiques et laisser libre cours autant que possible à la nature en optant pour une gestion différenciée. Mais qu'est-ce qui a jusqu'ici été concrétisé parmi ces nobles objectifs ?*

### Brève présentation...

Le service communal des Plantations est responsable de l'entretien d'une surface de quelque 50 hectares sur le territoire de Jette. Il s'agit ici des parcs (parc de la Jeunesse, parc Garcet,...), des plaines de jeux (plaine Liebrecht, clos Jecta,...), des bermes, des ronds-points, les 4.000 arbres d'alignement jettois, les terrains de foot et, pour finir, les pépinières.

Outre les infrastructures nécessaires à l'entretien et aux travaux d'aménagement, le service dispose aussi de serres où les plantes qui égaient les ronds-points et les parcs de Jette sont cultivées. En outre, épuration d'eau et compost constituent deux activités périphériques du service des Plantations. Les Jettois peuvent également s'y rendre avec leurs déchets verts (branches de moins de 7 cm de diamètre, herbe, feuilles,...) les mardi et jeudi de 9h à 12h ainsi que le samedi de 9h à 14h.

### Promouvoir la biodiversité

Le commune de Jette veille scrupuleusement à la préservation de la biodiversité. Dans le cadre de l'extension du réseau écologique, le service des plantations met tout en œuvre pour remplir les trous dans les espaces verts et, ainsi, stimuler la biodiversité de la faune et de la flore dans l'environnement urbain. Cette approche a notamment concouru au fait qu'il nous arrive ici et là d'apercevoir un renard et que des espèces de plantes disparues, telles que la berce du Caucase ou la renouée des oiseaux, refont leur entrée dans les bois jettois.

Chaque mètre carré libre – que ce soit sur un parterre au milieu d'un rond-point ou sur une berme centrale – est mis utilisé comme maillon du maillage vert. Le service collabore aussi à des initiatives telles que « Jette en fleurs » qui encourage les habitants à contribuer activement au développement de la biodiversité. Les jardiniers communaux essaient déjà de forger ce lien avec l'environnement dès le plus jeune âge. Ils ont ainsi aménagé des potagers et des étangs dans certaines écoles communales, de sorte que les enfants puissent connaître les avantages des légumes de saison et découvrir la biodiversité d'un petit écosystème.

### Combattre les mauvaises herbes de manière plus écologique

Le service des Plantations mène déjà depuis quelques années une politique qui bannit autant que possible l'usage des pesticides dans la lutte contre les mauvaises herbes. Les exterminateurs de mauvaises herbes et autres produits chimiques sont, en effet, nuisibles à la faune et à la flore. Éviter au maximum d'utiliser de telles substances, le Jardin d'abeilles ne peut qu'y souscrire (voir en page 13). Les abeilles survivent bien mieux dans un environnement exempt de pesticides.

Différentes zones engazonnées ne sont tondues qu'une fois par an. Nous revenons alors à une végétation spontanée qui laisse la nature reprendre ses droits. On recourt aussi de plus en plus, à des alternatives aux produits chimiques : utilisation d'engrais verts, dépôt d'une couche de paille ou d'écorce pour prévenir l'apparition de mauvaises herbes, désherbage,...

### Le parc Roi Baudouin : cas d'école de la gestion différenciée

Le parc roi Baudouin illustre parfaitement comment une gestion différenciée est utilisée dans l'entretien de l'espace public jettois. Le parc est composé pour sa plus grande partie par le bois du Laerbeek, le Poelbosch et le bois de Dieleghem. Pour le bois du Laerbeek, l'Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement (IBGE-Bruxelles Environnement) a établi un plan de gestion qui tient compte de la valeur écologique et bois ainsi que de sa fonction récréative. Les promeneurs et les cyclistes sont incités à rester sur les sentiers. Dans le reste du bois, avec des hêtres, des chênes et des érables, la nature a libre cours : les arbres vieux ou morts et les branches servent d'abri aux animaux tandis que l'eau du ruisseau doit son impeccable qualité à la diversité de la flore (champignons, mousses,...) qui règne dans le bois. La même chose vaut pour le bois de Dieleghem qui, grâce à une gestion différenciée, rappelle un bois intouché qui sert d'abri aux oiseaux, insectes et petits mammifères parmi lesquels on recense 12 espèces rares de souris. Le sol marécageux du Poelbosch est aussi d'une incroyable richesse écologique. On y dénombre jusqu'à 45 espèces d'oiseaux recensées. Le bouvreuil, le grimpeur des jardins, le faucon crécerelle et l'épervier y résident régulièrement ; le martin-pêcheur y fait même d'exceptionnelles apparitions. En ce qui concerne la flore, on y trouve notamment, outre du roseau, de la menthe aquatique et du pied-de-loup. Cela constitue le biotope idéal pour les poules d'eau, les canards sauvages et même les crécerelles.

### Gestion différenciée

La gestion différenciée des espaces verts consiste à combiner diverses fonctions de manière harmonieuse : sociale, récréative, éducative, paysagère et écologique. Un espace vert peut ainsi être divisé en une partie accessible au public (avec des sentiers de promenade, des bancs, des aires de jeux,...) et une partie où la nature a une chance d'évoluer et où une gestion écologique donne la préférence aux herbes folles, aux étangs naturels, aux bois sauvages ou aux abris pour une série d'animaux. Vu que la partie publique de l'espace vert demande une gestion plus « organisée », par opposition à une gestion écologique, nous parlons de « gestion différenciée » des espaces dans leur ensemble.

# Le projet « Mieux vivre ensemble » avance

Conformément aux engagements pris dans le cadre de l'Agenda 21 local, le projet communal « Mieux vivre ensemble » doit permettre de lutter contre les inégalités sociales en matière de santé. Lancé à l'initiative de l'échevine du Développement durable Christine Gallez, ce projet coordonne une plateforme associative dans le but de recréer des solidarités de proximité et mélanger les générations et les cultures autour de projets communs. En quelques mois d'existence, il verra quelques actions emblématiques se concrétiser dans les jours viennent. En voici un aperçu.



## • Par l'asbl l'Abordage

**Du monde sur la corde à linge !**

**Exposition interactive**

Créez votre œuvre lors d'un atelier artistique animé par Antoine Prospero et accrochez-la sur la corde à linge tendue dans le quartier Essegem. Ouvert à tous !

Les samedi 2 et dimanche 3 avril de 11h à 16h  
Renseignements : asbl L'Abordage – 02.426.52.67

## • Par l'asbl Sources d'harmonie

**Les ateliers d'expression par la voie du conte**

La création collective d'un conte est une manière originale et ludique de rencontrer l'autre, de s'ouvrir à la parole et à l'écoute de tous en se reliant à un projet commun... tout en découvrant le plaisir de l'oralité.

Un premier conte de randonnée est proposé gratuitement à tous de 8 à 99 ans !

Rendez-vous est fixé le samedi 30 avril de 10h à 12h30 chez PLOEF ! Plus On Est de Fous... (rue Bonaventure 100)

Renseignements et réservations : asbl Sources d'Harmonie - 0475.84.52.41 - sh-beatrice@sky-net.be - <http://sourcesdharmonie.overblog.com>

## • Par l'asbl PLOEF!

**Plus On Est de Fous...**

**Activités pour des publics diversifiés**

Se sentir à l'aise, même quand on est confronté à la différence.

Renseignements et inscriptions : PLOEF ! Plus On Est de Fous... (rue Bonaventure 100) - 02.476.98.07 - [ploefplus@gmail.com](mailto:ploefplus@gmail.com)

**Atelier coiffure afro**

Ouvert à tous, un samedi sur deux depuis le 19 mars à partir de 15h

8 €/atelier (matériel compris)

LE PROJET « MIEUX VIVRE ENSEMBLE » BÉNÉFICIE DU SOUTIEN DU MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTÉ FRANÇAISE..

## Exposition « Le bonheur est sans fin ! » Qu'est-ce qui rend les Jettois heureux ?

**La plateforme « Mieux vivre ensemble » organise, le 26 juin prochain, une grande exposition interactive destinée à mieux cerner la notion de bien-être chez les citoyens jettois. Elle est également conçue pour permettre à toutes les personnes, n'ayant pas l'habitude ou l'occasion de participer aux débats citoyens, de s'exprimer. Alors, manifestez-vous !**

Tout le monde est invité à créer une œuvre pour participer à cette exposition géante qui aura lieu le 26 juin à La Maison communale. Il suffit de représenter un moment particulier ou une situation de votre vie où vous vous sentez heureux(-se).

Tous les habitants, les écoles, les associations, mais aussi les maisons de repos sont invités à alimenter cette exposition, qui sera le reflet des différentes aspirations de la population jettoise.

### Comment participer ?

- Toutes les techniques sont admises: dessin, peinture mais aussi collage ou photo...
- Les œuvres seront réalisées sur une feuille d'un format A4 ou plus grand.
- Les œuvres collectives sont admises.
- Le nom de l'auteur, l'âge et éventuellement l'institution seront mentionnés au dos de l'œuvre.
- Ceux qui le souhaitent peuvent joindre un petit texte explicatif au dos de la feuille.
- Les œuvres seront déposées pour le 17 juin, au plus tard à La Maison communale de Jette (chaussée de Wemmel 100).
- Les œuvres ne seront pas restituées, sauf si

une demande écrite, avec les coordonnées téléphoniques ou le courriel de l'auteur, est jointe à l'œuvre lors du dépôt.

• La plateforme « Mieux vivre ensemble » se réserve le droit d'utiliser quelques œuvres pour illustrer les documents et publications réalisés suite à cette action. Les dessins seront également examinés dans le cadre du diagnostic local du projet « Mieux vivre ensemble ».

• Un atelier sera organisé à La Maison communale le 26 juin, lors du forum RECIPRO-CITY.

Renseignements : Anne-Françoise Nicolay, Coordinatrice de la plateforme « Mieux vivre ensemble » - 02.423.12.09 - [afnicolay@jette.irisnet.be](mailto:afnicolay@jette.irisnet.be)

Pour recréer des solidarités de proximité et mélanger les générations et les cultures autour de projets communs, la plateforme « Mieux vivre ensemble » est coordonnée par la commune de Jette et regroupe plusieurs associations : L'Abordage, le Centre d'Entraide, PLOEF !, Source d'harmonie, la maison médicale Essegem et l'antenne Tournesol, le projet Interquartier, l'Arbre de vie, les Ateliers du Pot'agé....



# La commune de Jette encourage le volontariat, faites-vous connaître

*La plateforme « Mieux vivre ensemble » souhaite faciliter la rencontre entre les associations faisant appel au volontariat et les personnes désireuses de s'investir pour une cause qui leur tient à cœur.*

*Votre association recherche des bénévoles pour ses activités durant l'été ou à la rentrée ? Profitez du forum RECIPRO'CITY qui se tiendra le 26 juin, dans les locaux de la commune de Jette, pour lancer un appel au volontariat auprès de habitants la commune de Jette.*

## Comment faire ?

Il suffit de remplir le formulaire disponible sur le site de la commune [www.jette.be](http://www.jette.be) (rubrique « Agenda 21 local », cliquez ensuite sur « Activités ») pour présenter en quelques lignes la mission de votre organisation, son secteur d'activité et le type de projets pour lesquels vous recherchez des bénévoles. Une fois complété, renvoyez le formulaire (par e-mail ou par courrier) à l'adresse suivante : commune de Jette, « Projet Mieux vivre ensemble » - [afnicolay@jette.irisnet.be](mailto:afnicolay@jette.irisnet.be) - avant le 15 mai 2011.

Les formulaires reçus seront soumis à un premier tri ; la plateforme « Mieux vivre ensemble » vérifiera que les propositions correspondent bien au type d'occasions d'engagement qu'elle souhaite rendre plus visibles auprès des bénévoles potentiels. Les formulaires retenus seront regroupés dans un guide du volontariat à Jette qui sera diffusé vers la population jettoise. Quelques associations seront sélectionnées pour tenir un stand le 26 juin lors du forum RECIPRO'CITY, en veillant à la diversité des portraits d'association.



La plateforme « Mieux vivre ensemble » souhaite ainsi encourager et aider des bénévoles à « se mouiller » et à rejoindre une action citoyenne, quels qu'en soient le secteur et les bénéficiaires.

- Par le volontariat d'animation, vous participez à lutter contre le repli sur soi et l'individualisme en expérimentant la vie en collectivité et la démocratie ;

- Par le volontariat de service, vous participez à lutter contre la pauvreté qui touche de manière importante les personnes vivant seules, isolées et dont il ne faut pas grand-chose pour qu'elles se retrouvent en marge de la société ;

- Par le volontariat de militance, vous participez à lutter pour plus d'humanité, de justice sociale, de vivre ensemble ;

- Par le volontariat de gestion, vous participez à créer les conditions favorables pour permettre aux 3 autres profils de volontaires de s'exprimer pleinement mais plus encore vous jouez un rôle fondamental par l'action sociale collective associative, complémentaire aux fonctions collectives organisées par l'Etat, mais qui sont de plus en plus mises à mal, dans le contexte politique actuel et la marchandisation de biens et services à la population.

Ce qui est en jeu, c'est bien le maintien et le développement d'espaces de gratuité et de solidarité sans lesquels notre société ne serait plus ! On le voit, encourager le volontariat basé sur la gratuité du geste, le don de soi, c'est donc produire de la société humaine et du bien-être individuel et collectif ! Alors pour tout ce que vous avez fait, vous faites et vous ferez, ici et ailleurs : Bravo et merci !

La plateforme "Mieux vivre ensemble" regroupe : la commune de Jette - L'Abordage - PLOEF! - Sources d'harmonie - le Centre culturel de Jette - le Centre d'entraide de Jette - la Maison médicale Essegem - l'Antenne Tournesol

## Oxfam-Solidarité remercie les Jettois

### Vos dons de vêtements permettent de faire la différence !

La générosité des Jettois est sans borne. Oxfam-Solidarité a tenu à le souligner dans un communiqué à l'encontre de toutes les personnes qui, en faisant don de leurs vêtements, ont permis la réalisation de nombreux projets, au Nord comme au Sud.

Tout le monde, apparemment, connaît le petit container vert d'Oxfam-Solidarité qui trône discrètement sur la place Cardinal Mercier, à proximité de la gare de Jette. La quantité de vêtements de seconde main collectés l'année dernière le prouve de manière incontestable. En effet, Oxfam-Solidarité a communiqué que, en 2010, plusieurs dizaines de kilos de vêtements ont été récoltés dans ce

container, le seul sur le territoire jettois. Cette quantité est tellement impressionnante qu'Oxfam-Solidarité a souhaité exprimer sa gratitude avec ce message limpide : généreux donateurs jettois, merci !



#### A quoi servent les biens récoltés ?

Les biens collectés (vêtements mais aussi des livres, des ordinateurs et des meubles) sont triés et revendus. Cela permet à Oxfam-Solidarité de mener son action aux niveaux environnemental, social et solidaire.

L'environnement : il s'agit ici de donner une nouvelle vie à des biens récupérables et, de la sorte, lutter contre la surconsommation et le gaspillage.

Le social : les activités d'Oxfam permettent de réinsérer un grand nombre de personnes exclues depuis longtemps des circuits du travail, mais elles permettent aussi à des couches

défavorisées de la population de se procurer des produits de qualité à bas prix de première nécessité ou d'avoir accès à l'outil informatique.

Le solidaire : le produit des ventes permet de financer les actions concrètes des partenaires du Sud

**Renseignements :**  
[www.oxfamsol.be](http://www.oxfamsol.be)

#### L'asbl Terre également satisfaite

Signalons que l'asbl Terre, qui dispose de 7 bulles à vêtements à Jette, a collecté l'année dernière 154.737 kilos de vêtements, dont 60% sont suffisamment en bon état pour être réutilisés et 29% seront recyclés en fibres.

# Le Jardin d'abeilles de Jette remporte une Plume verte

*L'association de bénévoles le Jardin d'abeilles de Jette a récemment remporté la Plume verte 2011. Cette relativement jeune association a devancé deux autres nominés : l'espace de rencontres culturelles Ploef ! et Willy Van Hamme qui s'investit depuis de nombreuses années pour Oxfam-Magasins du monde.*



*Au-delà de la reconnaissance, ce prix résonne comme un avertissement : nous devons choyer les abeilles car elles sont menacées d'extinction.*

La Plume verte est décernée chaque année par un jury composé de Groen ! Jette ainsi que de personnes bien connues du monde associatif jettois. Le prix est remis à une personne ou une association qui a beaucoup compté pour la commune, au niveau culturel, social ou écologique. Cette année, le jury a choisi le Jardin d'abeilles, entre autres, pour ses efforts consacrés à initier le grand public au monde merveilleux des abeilles. Nous conscientisant tous, de la sorte, à la nécessité de choyer les abeilles car celles-ci sont menacées d'extinction.

Le Jardin d'abeilles jettois existe depuis 2008 et est toujours le seul en Région bruxelloise. C'est bien plus qu'un simple petit jardin dans le parc Roi Baudouin. Il permet aux aspirants apiculteurs qui suivent des cours théoriques auprès de l'Institut royal belge des Sciences naturelles de mettre la théorie en pratique. Ils ouvrent leur jardin au public une fois par mois ; les visiteurs peuvent alors voir, sur un parcours de 13 panneaux didactiques, comment les abeilles s'organisent et comment elles contribuent à la biodiversité.

UNE ORGANISATION QUI PERMET AUX APICULTEURS DE CONSERVER LEURS INSECTES FAVORIS ET AUX CITADINS D'APPRENDRE À CONNAÎTRE LE MONDE DES ABEILLES MÉRITE AMPLEMENT UNE PLUME... VERTE DE SURCROÏT !

Renseignements: Société royale d'Apiculture de Bruxelles et ses environs (SRA-BE) - rue au Bois 365 bte 10 à 1150 Bruxelles - 02.270.98.86



## Le Centre d'Entraide cherche des bénévoles

Le Centre d'Entraide est une association constituée de généreux volontaires jettois. L'organisation apporte un soutien aux Jettois défavorisés et est, par conséquent, particulièrement active dans le secteur de l'économie sociale. Afin de pouvoir fournir aux personnes nécessiteuses l'aide alimentaire dont elles ont besoin, le centre a absolument besoin de forces nouvelles qui veulent contribuer à combattre la faim dans notre commune.

### Renseignements:

**Centre d'Entraide Jette – rue Henri Werrie 11 (du lundi au vendredi de 10h à 12h et de 14h à 16h, le mercredi jusqu'à 18h) – 02.428.90.56.**



### Le Centre d'Entraide est à la recherche de... bénévoles

Pour la période allant du 15 avril à début mai. Il leur sera demandé d'aller récupérer des vivres dans les magasins Colruyt pendant les heures d'affluence (en soirée durant la semaine et le samedi).

# KDK, spécialiste des cuisines prêt pour l'extension

*La qualité du showroom de KDK rayonne déjà sur le trottoir de la chaussée de Jette. A l'intérieur, c'est la même chose : la tranquillité et le luxe émanent des cuisines aux finitions élégantes. A l'arrière, un endroit est recouvert d'une toile en plastic. L'homme d'affaires Jean-Pierre De Keukelaere indique que quelques modèles de salles de bains et de dressings arriveront prochainement. Keukens De Keukelaere (KDK) a donc des projets d'extension...*



Jean-Pierre De Keukelaere est un Jettois dans l'âme. Il a passé toute sa vie à Jette et fut même, enfant, membre des scouts ainsi que du Ritterklub. Avant de se lancer dans le marché des cuisines, il y a près de 10 ans, il officiait à la tête d'un magasin de bricolage, à l'endroit même où siège KDK. Vu qu'il y vendait aussi des cuisines et qu'il possédait donc de l'expérience dans cette branche, le pas qu'il a sauté pour ouvrir Keukens De Keukelaere ne fut pas si grand. Il dirige à présent sa sprl avec son épouse Sylvie qui veille aux aspects comptables de l'affaire.

*Un homme d'affaires qui suit personnellement ses chantiers de A à Z, voilà ce qu'apprécient les clients!*

Le travail de l'équipe KDK commence vraiment après la vente d'une cuisine. Sur place, tout est scrupuleusement mesuré afin d'élaborer un plan technique détaillé qui sera soumis à l'approbation du client. La phase suivante peut se dérouler de deux façons : soit le client choisit lui-même un entrepreneur, soit Jean-Pierre De Keukelaere constitue lui-même une équipe de sous-traitants (plombier, électricien, peintre, carreleur,...). Après les travaux, l'homme d'affaires se déplace en personne pour effectuer des contrôles supplémentaires pour la livraison et le placement de la cuisine. Pour cette installation, KDK a un monteur. Comme KDK est principalement actif dans sur un territoire au bâti dense tel que Jette et les communes avoisinantes (Koekelberg, Berchem-Sainte-Agathe, Wemmel, Ganshoren), la majorité des ventes porte sur des rénovations. Les nouvelles constructions ne représentent que sur 3 à 5% des ventes.

## Projets d'avenir

A l'avenir, Jean-Pierre De Keukelaere souhaite utiliser l'expertise acquise dans le secteur des cuisines pour s'orienter vers les salles de bains et les dressings. Les cuisines constitueront toujours le cœur de l'activité mais les clients satisfaits, de la qualité des services de livraison et de placement de cuisines, demandent de plus en plus une salle de bains et/ou un dressing. Les gens apprécient aujourd'hui une approche où le commerçant suit un chantier de A à Z.

## NOUVEAUX COMMERCES À JETTE



Chaque mois, le Jette Info vous présente les nouveaux commerces qui ouvrent leurs portes à Jette. Ce mois-ci, il s'agit de Débouchage Mutlu, Photo Hall et Okay. Le Palais du Cache-poussière existait déjà mais il a récemment changé d'adresse.

Vous ouvrez un commerce à Jette et vous désirez le faire connaître via le Jette Info ?

Faites-le nous savoir en envoyant un mail à communication.1090@jette.irisnet.be .

## NOUVEAU À JETTE

**Débouchage Mutlu**  
Débouchage de tuyaux d'évacuation, toilettes, salles de bains, cuisines

Tél.: 0474.50.07.37  
(accessible jour et nuit)  
sabo.mutlu@gmail.com

**Photo Hall**  
Informatique, photo, télévision, télécom, audio, DVD/vidéo, GPS/jeux

Rue Léopold Ier 436-438  
Tél.: 02.424.16.11

Ouvert du lundi au samedi de 10h à 18h30

**Okay**  
Alimentation générale

Chaussée de Jette 389  
Tél.: 02.427.11.54

Ouvert du lundi au samedi de 8h30 à 19h30

## NOUVELLE ADRESSE

**Palais du Cache-Poussière**  
Vêtements de travail

Rue Léopold Procureur 26  
Tél.: 02.218.02.71

Ouvert du lundi au vendredi de 9h à 18h et le samedi de 10h à 15h

A partir d'avril 2011

## Le marché dominical de Jette accessible jusqu'à 13h30

*Cela fait des dizaines d'années que le marché dominical jettois est reconnu à Jette et au-delà. Chaque dimanche, ce grand marché en plein air attire de nombreux visiteurs sur la place Reine Astrid – communément appelée le Miroir – et dans les rues alentour. A partir d'avril 2011, le marché dominical sera accessible jusqu'à 13h30 pour servir encore mieux les amateurs de bonnes affaires.*

Le marché dominical est un des pôles d'attraction de la commune de Jette. Chaque dimanche, dès 8h, près de 300 maraîchers s'installent sur la place Reine Astrid, dans la rue Léopold Ier (entre la chaussée de Jette et le boulevard de Smet de Naeyer), la rue Timmermans et l'avenue de Jette. Ces maraîchers proposent les produits les plus divers : de l'alimentation, des vêtements, des plantes et des fleurs, des bijoux, des cosmétiques, des

stands de démonstration,... De nombreux habitants de Jette et des communes avoisinantes viennent y faire leurs courses hebdomadaires. Le marché dominical participe en outre à l'amélioration de l'ambiance conviviale dans le quartier et donne aux riverains la possibilité d'acheter des produits de qualité, à prix raisonnable et à proximité de chez eux.

Cela fait des générations que le

marché dominical jettois se déroule au Miroir. A partir du premier dimanche d'avril, vous pourrez donc y faire vos courses hebdomadaires jusqu'à 13h30. Notez également qu'une nouvelle disposition des stands permettra de mieux servir les maraîchers et les visiteurs.

**Marché dominical de Jette**  
**Sur la place Reine Astrid**  
**A partir d'avril 2011, de 8h à 13h30**



### Attention aux pickpockets

Chaque semaine, de nombreuses personnes affluent au marché dominical de Jette. Ce qui en fait un endroit idéal pour les pickpockets. Soyez donc particulièrement vigilant(e) si vous y faites des courses. Pendant le mois de mars, l'administration communale a lancé une campagne de sensibilisation sur le marché. Voici quelques conseils pour vous prémunir contre les voleurs à la tire.

- En général, les voleurs à l'arrachée

n'opèrent pas seuls mais ont des assistants qui doivent détourner votre attention ou s'enfuir avec le portefeuille dérobé. Faites donc attention lorsque quelqu'un vous frôle accidentellement ou si une agitation apparemment injustifiée commence tout près de vous.

- Refermez toujours bien votre sac à main et portez-le entre votre bras et votre corps, avec la serrure orientée vers l'intérieur (contre le corps).

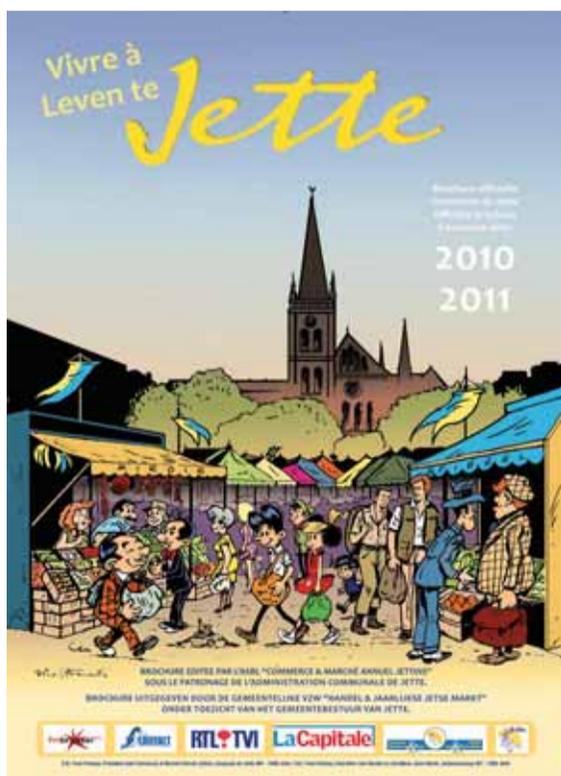
- Il est préférable de porter un portefeuille dans la poche arrière d'un

pantalon ou dans la poche intérieure d'une veste/d'un manteau lorsque ces poches peuvent être fermées. Sortez votre portefeuille pour payer, laissez-en le contenu à l'abri du regard des personnes près de vous.

- Conservez séparément vos cartes de banque, vos clés et documents sur lesquels figure votre adresse. Retenez, si possible, par cœur le code (PIN) de votre (vos) carte(s) de banque.

- Limitez la somme d'argent liquide que vous avez sur vous.

## Votre publicité dans l'annuaire commercial « Vivre à Jette »



**L'administration communale de Jette, en collaboration avec l'asbl Commerce et Marché annuel jettois, publie chaque année l'annuaire commercial « Vivre à Jette ». Cette brochure répertorie tous les commerces jettois, leurs coordonnées ainsi que divers renseignements pratiques concernant l'administration communale et la vie de la commune.**

Cette brochure constitue un moyen d'information particulièrement judicieux pour les Jettois en quête d'un bon petit resto, d'un coiffeur, d'un magasin de meubles originaux,... Cet annuaire est aussi un moyen de publicité idéal pour les commerçants désireux de faire connaître leur commerce aux quelque 48.000 Jettois.

Si vous êtes intéressé(e) par le placement de votre commerce dans le « Vivre à Jette », vous pouvez contacter Lieva Zels du service communal Vie économique au 02.423.13.03 (du lundi au jeudi pendant les heures de bureau) ou par mail à lzels@jette.irisnet.be. Vous pouvez aussi vous inscrire via le site [www.jette.be](http://www.jette.be)

**Vous trouverez plus d'informations sur les possibilités de publicité les prix et les documents d'inscription sur le site de la commune [www.jette.be](http://www.jette.be), cliquez sur «Economie et emploi» et ensuite sur «Vivre à Jette».**

EDITION  
 2011  
 2012

*Vous pouvez vous inscrire via le site [www.jette.be](http://www.jette.be)*

**Kermesse de Pâques 2011**  
**Du vendredi 6 au 15 mai 2011 inclus**  
 Attention ! Nouvel endroit sur l'avenue Secrétin



**23 avril 2011**

## Grande chasse aux œufs dans le parc Garcet

Cela fait déjà de nombreuses années que les enfants jettois peuvent s'adonner à la grande chasse aux œufs organisée aux alentours de Pâques. Cette année encore, ils pourront faire la chasse aux délicieux œufs en chocolat le 23 avril dans le parc Garcet.

Tous les enfants de moins de 130 cm, accompagnés de leurs parents, sont les bienvenus. Des balles de tennis seront cachées dans le parc, les enfants pourront les échanger contre un sachet de 10 œufs en chocolat. Comme à l'accoutumée, diverses animations connexes seront organisées.

Cette chasse aux œufs est une collaboration entre le collège des bourgmestre et échevins, l'échevin des Animations Bernard Lacroix et l'asbl « Promotion de Jette » présidée par Steve Hendrick.

### Chasse aux œufs

**Samedi 23 avril 2011 de 10h30 à 12h**

**Dans le parc Garcet, entrée le long de la rue Léon Theodor**



## La saison des brocantes à Jette

*Dès que le soleil pointe ses premiers rayons, diverses brocantes sont organisées à Jette. Balades agréables au gré du vent et découverte de bibelots sympas ou de trouvailles uniques sont les seuls crédos de ces événements. Voici un aperçu de la saison des brocantes, d'avril à septembre*

**10 avril 2011**

### Brocante « Comité Lenoir »

Dans la rue Lenoir (entre la rue Léon Theodor et le boulevard de Smet de Naeyer)  
 Renseignements et réservation des emplacements : à partir du 1er avril au 02.425.75.34

**30 avril 2011**

### Brocante « du Cœur »

Dans la cour de l'école du Champ des tourneols, la rue Van Bortonne, le parc Garcet et sur la place Cardinal Mercier  
 Réservation des emplacements : 02.426.49.17

**7 mai 2011**

### Brocante « Esseghem »

Dans les rues Esseghem, de la Bravoure et de la Résistance  
 Réservation des emplacements : les 7 et 28 avril de 17h à 19h, « L'Abordage » asbl (rue Jules Lahaye 169)

**21 mai 2011**

### Brocante « Coin oublié »

Dans les rues Faes, Declercq et Longtin ain-

si que dans les avenues Lecharlier, de Levis Mirepoix et Odon Warland (entre l'avenue Woeste et la rue Faes)

Réservation des emplacements : les jeudis 21 et 28 avril ou les 5 et 12 mai de 16h à 18h30 ainsi que le samedi 14 mai de 10h30 à 12h30, « La Closerie des Vignes » - ancien magasin Verelst (au carrefour formé par l'avenue Woeste et la rue Léopold Ier)

**4 juin 2011**

### Brocante chaussée de Wemmel

Dans la chaussée de Wemmel (entre la rue des Flamands et la rue Theodor)  
 Réservation des emplacements : à partir du 15 mai

**18 juin 2011**

### Brocante « Capart »

Dans l'avenue Capart  
 Réservation des emplacements : début juin

**26 juin 2011**

### Brocante « Sainte-Claire »

Dans l'avenue De Heyn (entre la place

Tircher et le clos Tonnet), la rue Van Rollegem (entre l'avenue De Heyn et le clos Otten)

Réservation des emplacements : début mai  
**29 août 2011**

### Brocante « Marché annuel »

Dans les rues Van Bortonne, Thomaes, Gillebertus et Werrie ainsi que dans la chaussée de Wemmel

Réservation des emplacements : dès la fin juin

**4 septembre 2011**

### Brocante « Dielegem »

Dans la chaussée de Dielegem et la rue Decrée

Réservation des emplacements : à partir du mois d'août aux 02.479.35.65 et 0475.60.78.63

**17 septembre 2011**

### Brocante « Vanderborgh »

Dans la rue Vanderborgh  
 Réservation des emplacements : dès la mi-août

# La saison de tennis reprend bientôt

*Les sportifs pourront bientôt se réapproprier le parc de la Jeunesse. Les dates d'ouverture et de clôture de la saison 2011 de tennis sont fixées du 9 avril au 9 octobre. Envie de faire un comeback à la Kim Clijsters? Vous pouvez mettre votre coup droit, votre service ou votre amorti à l'épreuve avec vos amis, dans le parc de la Jeunesse où les terrains de tennis rouvriront leurs portes le 9 avril, à l'initiative de l'échevin des Sports Benoît Gosselin.*

## Brique pilée ou béton poreux

Les terrains en brique pilée seront ouverts du lundi au jeudi de 12h à 20h (jusqu'à 21h du 1er mai au 31 août), de 12h à 20h le vendredi et de 9h à 20h pendant les week-ends et jours fériés.

Les terrains synthétiques ou en béton poreux seront accessibles du lundi au dimanche de 9h à 20h (jusqu'à 21h du 1er mai au 31 août) et de 16h à 20h (jusqu'à 21h du 1er mai au 31 août) pendant les vacances scolaires, hors week-ends et jours fériés.

Pour payer les cartes, vous pouvez vous adresser, dès le 21 mars 2011, au service des Sports (chaussée de Wemmel 100), les jours de semaine entre 8h30 et 14h sauf le jeudi où le service vous accueille de 13h à 16h. Vous pouvez également payer sur place, au personnel du parc de la Jeunesse, dès le début de la saison 2011, de 13h à 19h.



## Tennis: les tarifs

Cartes	BRIQUE PILÉE		BÉTON POREUX	
	5 heures	10 heures	5 heures	10 heures
<b>Jeunes Jettois</b>	20 €	35 €	15 €	25 €
<b>Jettois</b>	40 €	70 €	30 €	50 €
<b>Prix de base</b>	55 €	100 €	40 €	80 €
<b>Tickets</b>	<b>Prix par heure</b>			
<b>Prix à l'unité</b>	14 €		10 €	

# Minigolf: amusement garanti

*En famille ou entre amis, le minigolf c'est toujours chouette. Vous pourrez vous adonner aux joies du minigolf dans le parc de la Jeunesse (avenue du Sacré-Cœur, à hauteur du pont de chemin de fer).*

Le parcours a été entièrement rénové. La saison de minigolf débutera le 9 avril et s'achèvera le 9 octobre 2011. Pendant les vacances scolaires, le mini-golf est ouvert tous les jours de 13h à 18h. En-dehors des vacances, vous pouvez y aller les mercredis et les week-ends, également de 13h à 18h.

**Renseignements : service communal des Sports – 02.423.12.50**



## Minigolf : les tarifs

	Jettois de moins de 18 ans, seniors et écoles jettoises	Jettois	Tarif de base
<b>Parcours</b>	3 €	4 €	5 €
<b>Carnet de 5 parcours</b>	12 €	16 €	20 €
<b>Carnet de 10 parcours</b>	21 €	28 €	35 €

## Le Centre scolaire du Sacré-Cœur fête dignement ses 175 ans

**L'année 2011 marque le 175ème anniversaire du Centre scolaire du Sacré-Cœur de Jette. Cette vénérable institution, qui serait la plus ancienne école de Bruxelles, a décidé de faire la fête à ses élèves. Flash mob, course relai, château gonflable, tournois,... du 28 au 30 avril, très peu d'étude semble être prévu !**

Le dernier weekend d'avril sera le pont de cristallisation de cette année jubilaire. Le directeur de la section secondaire du Sacré-Cœur de Jette Christian Verstrepren indique que cette grande célébration de trois jours constituera « l'occasion de fête la fête entre nous ». En effet, l'événement s'adresse à deux grands types de public: les élèves actuels ainsi que les anciens.

Le programme est chargé, entre une séance académique, l'eucharistie, les tournois sportifs et un quizz de style « Génies en herbe », un énorme barbecue interculturel/interprofessionnel préparé par d'anciens professeurs, une comédie musicale « iCare » montée par la chorale de l'institut, un flash mob (organisé le samedi 30 avril), une course relais et une fancy-fair, tout le monde trouvera sa place, les petits comme les grands.

De plus, au-delà du caractère résolument privé de cet anniversaire festif, l'héritage solidaire de l'école et

de sa fondatrice Sœur Madeleine-Sophie Barat (qui fonda une congrégation vouée principalement à l'éducation des jeunes filles). Ainsi, les bénéficiaires de la course relais parrainée seront alloués en partie aux besoins de l'établissement scolaire (« notamment au bâtiment du fondamental qui bouge », précise Christian Verstrepren) mais aussi à 3 asbl actives en Belgique et dans le tiers-monde. Un travail de sensibilisation aux problématiques d'un « autre monde » a été mené dans les classes.

Nul doute que ces 175 ans ne sont que le début d'une histoire qui se prolongera encore bien longtemps. Quoi de plus normal pour une institution qui aide chaque ses élèves à développer leur personnalité et leurs talents... Nous souhaitons un très joyeux anniversaire aux élèves, professeurs ainsi qu'aux membres du personnel du Centre scolaire du Sacré-Cœur de Jette.

**Renseignements : [www.scj175.be](http://www.scj175.be)**



## Tambours pour la paix

### Les enfants martèlent leur souhait d'un monde sans guerre



**L'opération « Les Tambours pour la Paix » avait lieu le lundi 21 mars dernier. Sur le parvis de La Maison communale, des élèves de maternelle de l'école Clarté ont tambouriné avec entrain tandis que les élèves de primaire des écoles communales jettoises prenaient la parole pour exprimer leurs désirs de grandir dans un monde de paix et de droits.**

«Tends la main, pas le poing!» C'est peu dire que les « Tambours pour la Paix » avaient une résonance particulière cette année. Hasard du calendrier, les écoliers ont chanté et déclamé des poèmes en faveur de la paix alors même que la communauté internationale décidait de lancer une action armée contre le régime libyen du colonel Khadafi.

La conviction et l'engagement des enfants étaient non seulement perceptibles, mais ils laissaient également entrevoir leur inquiétude face à un monde bien déroutant. Les enfants de nos contrées grandissent aujourd'hui à l'abri dans un monde qui, paradoxalement, a rarement connu autant de conflits armés simultanés. C'est cette ambivalence que les élèves ont mise dans leurs textes.

Devant des membres du collège des bourgmestres et échevins, l'échevin de l'Enseignement francophone Paul Leroy et les visiteurs de La Maison communale, les adultes de demain ont marqué une minute de silence en hommage aux sinistrés japonais et montré qu'ils sont sensibles aux atrocités de ce monde, où qu'elles se produisent. Réjouissons-nous en !

# La Fête des Voisins

## Vendredi 27 mai 2011

*La Fête des Voisins a été lancée en 2003. Cette initiative, qui s'inscrit dans le cadre de la Journée européenne des Voisins (European Neighbours' Day), connaît un succès croissant en Belgique. L'année dernière, pas moins de 500.000 personnes avaient contribué ce jour-là à resserrer les liens sociaux avec leurs voisins.*

L'idée est aussi géniale que simple : chaque année, le dernier vendredi de mai, vous vous réunissez avec vos voisins dans une cour, une allée, un appartement, un jardin, sur le trottoir, dans la rue,... pour une soirée conviviale. Il ne s'agit pas de résoudre tous les problèmes de société en quelques heures mais de susciter un sentiment de solidarité entre des personnes qui habitent dans un même quartier. A Jette, par exemple, les habitants de la rue Biernaux et de la chaussée de Wemmel sont de fervents adeptes de la Fête des Voisins : cette année encore, ils prévoient des animations.



Vous aussi avez trouvé que l'édition 2010 était tellement réussie que vous avez encore envie de participer à cette initiative sociale ? Sollicitez donc quelques voisins et organisez ensemble une petite fête ou une petite soirée informelle avec les habitants des environs proches (immeuble à appartements, rue, quartier,...). Vous pouvez commander le matériel de promotion de la Fête des Voisins sur le site internet [www.immeublesenfete.be](http://www.immeublesenfete.be). Vous pouvez même télécharger gratuitement l'affiche colorée de l'événement sur ce même site et l'apposer sur la porte pour rappeler à vos voisins qu'ils doivent bloquer le vendredi 27 mai 2011 dans leur agenda.

**Renseignements :**  
[www.immeublesenfete.be](http://www.immeublesenfete.be).

## Exposition

### « 90 ans de Rouge & Noir »



#### Découvrez la riche histoire du club de foot jettois Royal Avenir

Le club de foot Royal Avenir a un riche passé derrière lui. Ce club existe depuis maintenant 90 ans. Il est donc temps de dresser un bilan. Vous pourrez découvrir l'histoire de ce club de foot à l'occasion de l'exposition «90 ans de Rouge et Noir » qui se déroulera du 22 au 25 avril dans la salle du Conseil.

Il y a 90 ans, le 22 avril 1921, était fondé le club de football jettois Royal Avenir. Près d'un siècle plus tard, l'occasion vous est donnée de connaître son riche passé, à l'endroit même où il fut créé. L'exposition sera constituée d'anciennes affiches, de coupes, de trophées, de drapeaux et de documents uniques. Tous montrent les efforts consentis par de nombreuses personnes pour que des jeunes puissent pratiquer leur sport favori.

Cette exposition est organisée avec le soutien du service communal des Sports et de l'échevin des Sports Benoît Gosselin. Le vernissage aura lieu le 22 avril à 19h dans la salle du Conseil. Tout le monde est bienvenu.

#### Expo « 90 ans de Rouge & Noir »

**Du 22 au 25 avril 2011** de 10h à 16h  
dans la salle du Conseil – étage 2/3 de l'Hôtel du Conseil  
place Cardinal Mercier - Jette

## Solidarité

### Deux concerts pour soutenir les adultes autistes

*Créée en 2003, l'asbl Estreda est formée de bénévoles, parents et professionnels de l'autisme. Elle a pour but d'ouvrir à Bruxelles un lieu d'accueil en journée, adapté et spécifique pour des personnes handicapées adultes grandement dépendantes qui souffrent d'autisme. Pour concrétiser son souhait, Estreda a besoin de soutien financier.*

Depuis 2005, Estreda s'est associée à l'asbl Condorcet au sein de la Coupole bruxelloise de l'Autisme. Cette structure permettra à des adultes autistes de trouver une solution pour l'occupation en journée (Estreda) ainsi que pour l'hébergement (Condorcet). Une fois concrétisés, ces deux centres combinés constitueraient une première, car il n'existe actuellement aucune structure réellement adaptée aux besoins des adultes autistes fortement dépendants dans la Région de Bruxelles-Capitale.



La commune de Jette soutient fermement ce projet : elle a cédé le terrain sur lequel seront bâtis les deux centres. Mais la Coupole bruxelloise de l'Autisme doit encore réunir une partie des fonds nécessaires à la construction. C'est pour cette raison que deux représentations de soutien seront données par la Chorale des concerts de Tourinnes-la-Grosse. La première aura lieu le 27 mai en l'église des Dominicains (avenue de la Renaissance à Bruxelles), et la seconde le 29 mai en l'église Saint-Martin (à Tourinnes-la-Grosse).

Si vous appréciez Bach et Vivaldi, et si vous souhaitez soutenir les efforts de l'asbl, vous pouvez verser le montant de votre choix au Comité de soutien sur le compte 000-0000004-04 de la Fondation Roi Baudouin, avec la mention « L80749-ESTREDA-TLG ». Une attestation fiscale vous sera adressée pour tout montant de 40 € ou plus.

**Renseignements :** Estreda asbl – avenue de l'Escrime 84 à 1150 Bruxelles – 0475.564.399 et 0476.259.347 – [www.estreda-condorcet.be](http://www.estreda-condorcet.be)

# Le service des Seniors vous propose...



## Le 14 avril Réunion d'information sur le voyage en Espagne

Le traditionnel voyage des seniors se fera, cette année, à la Costa del Sol espagnole. Du mardi 27 septembre au mardi 4 octobre 2011 inclus, vous séjournerez en formule « All in », dans un hôtel 4 étoiles situé à Torrox (à près de 60 km de Malaga), pour un prix fixé à 721 € (+ excursions facultatives + supplément en cas de logement en chambre-single).

Tous les renseignements nécessaires vous seront fournis lors de cette réunion d'information, à la fin de laquelle vous aurez la possibilité de vous inscrire au voyage en Espagne. Un virement bancaire destiné au paiement d'un acompte vous sera remis lors de l'inscription (il vous est d'ailleurs demandé de ne pas apporter de liquidités ce jour-là).

Notez que les inscriptions ne se

feront que si vous remettez une copie recto-verso de votre carte d'identité ainsi qu'une copie de votre contrat d'assurance « Assistance-Rapatriement » (si vous en avez un). Il faut également savoir qu'aucune réservation ne sera prise avant la séance d'information.

A 13h dans la salle polyvalente de la bibliothèque néerlandophone (place Cardinal Mercier 6).



## Le 23 avril Après-midi dansant tropical

Faites une escale tropicale au cours de laquelle vous pourrez danser, vibrer et vivre des moments agréables grâce aux rythmes ensoleillés de l'orchestre « Los Diplomáticos » et Maestro Willy.

Au programme : musique des Antilles et d'Afrique, musique créole, salsa, variétés françaises interprétées en version tropicale et démonstration de danses.

Vous aurez, en outre, la possibilité

de déguster des cocktails exotiques ; diverses boissons et pâtisseries seront proposées au bar.

Dès 14h30 dans la salle communale des Fêtes (place Cardinal Mercier 10)

Prix : 10 €

Réservations : voir ci-dessous

## Le 13 janvier 2012 Spectacle « Age tendre – La tournée des idoles »

« Âge tendre et tête de bois ». Pour les plus de 50-55 ans, ce nom va faire resurgir de vieux souvenirs enfouis dans les tiroirs de la mémoire. Revivez, lors de ce spectacle d'une durée de 3h30, toute la magie des années 60 à 80.

Vous retrouverez sur scène : Annie Cordy, Michel Delpech, Demis Roussos, Hervé Vilard, Les Forbans, Alice Dona, Les Magic Platters, Patrick Juvet, Bobby Solo, Michel Orso, Julie Pietri, Claude Dubois, Peter et Sloane,



Charlotte Julian, Jean-Jacques Lafon. Le spectacle sera présenté par Christian Marin. Au Spiroudôme de Charleroi.

Transport en autocar. Rendez-vous à 12h15, sur le boulevard de Smet de Naeyer (derrière le cimetière de Jette, à hauteur de l'arrêt du bus 53)

Prix : 61 € comprenant le spectacle et le transport.

Réservations : voir ci-dessous. Attention, la clôture des réservations et des paiements est prévue pour le mardi 20 septembre 2011.

### Réservations :

Les réservations pour toutes ces activités (à l'exception du voyage en Espagne) se font auprès du service communal des Seniors (chaussée de Wemmel 100 - Entresol - bureau 047).

Horaire des réservations : les mardi et mercredi de 9h à 11h30 et le jeudi de 13h30 à 15h45. Possibilité de payer les activités sur le compte 000-0025741-36 (BE46-0000-0257-4136) (BIC BPOTBEB1) de la commune de Jette avec la communication suivante : Seniors + Nom de l'activité + N° de réservation (prière de téléphoner au 02.423.12.66 ou d'envoyer un mail à phellem@jette.irisnet.be pour demander votre numéro de réservation avant tout paiement).

## Cours de danses de salon

Le mardi après-midi sauf pendant les congés scolaires

*La danse permet de développer l'ensemble des muscles. C'est un exercice tonique qui oblige à se tenir droit et procure un grand sentiment de bien-être. C'est un passe-temps, à pratiquer en couple ou entre amis, qui facilite les contacts et les rencontres.*

**Des cours de valse, tango, cha-cha-cha, salsa, rock&roll, boston, twist et boogie woogie vous sont proposés. Tous sont donnés par un moniteur expérimenté.**

De 14h à 15h : perfectionnement

De 15h à 16h : entraînement pour tous

De 16h à 17h30 : cours pour débutants (obligatoire pour celles et ceux n'ayant jamais suivi de cours).

Les Messieurs sont les bienvenus !

Des dames recherchent des cavaliers !

**Prix:**

Cours pour débutants : 3,50 €

Cours de perfectionnement: 3 €

Entraînement pour personnes déjà inscrites à 1 des 2 cours: 1 €

Entraînement pour non-inscrits aux cours: 2 €

**Adresse des cours:  
Pavillon Wouters - rue Wouters 12  
à 1090 Jette**

**(à proximité de l'Abbaye de Dielegem).**

**Inscriptions:**

Pas d'inscription préalable requise. Vous pouvez vous présenter directement aux cours.

**Renseignements:**

**service communal des Seniors**

- Patricia Hellem

- tél.: 02.423.12.66 (le matin)

- e-mail: phellem@jette.irisnet.be.



2&3  
avril  
2011

# Artiestenparcours d'Artistes Jette

UN WEEKEND DEBORDANT DE CULTURE, DE MUSIQUE, D'ATELIERS ET DE RENCONTRES CHALEUREUSES

*La sixième édition du Parcours d'Artistes de Jette se déroulera les 2 et 3 avril 2011. Vous pourrez vous plonger avec délice dans la culture, la musique, les ateliers et des rencontres chaleureuses durant un weekend.*

*L'offre artistique est hallucinante. Plus de 250 artistes exposeront leurs œuvres, des fêtes d'ouverture et de clôture seront organisées et vous pourrez assister à quelque 20 concerts. Nous vous donnons déjà un programme original (suggestif et non exhaustif) du Parcours d'Artistes.*

## Fête d'ouverture

Le vendredi 1er avril, la cérémonie d'ouverture du Parcours d'Artistes débutera à 19h au centre culturel néerlandophone GC Essegem (rue Léopold 1er 329). Vous goûterez la « bière d'artiste » brassée par les élèves d'Elishout COO-VI. Les élèves des académies de musique francophone et néerlandophone accueilleront les visiteurs sur des notes de jazz.

## Du folk celtique aux photos mystérieuses

Vous pourrez commencer votre parcours d'artistes par un petit-déjeuner sain, avec des produits issus du commerce équitable tels que des jus de fruits, du choco, de la confiture, du thé, du café et du lait chocolaté ainsi que des produits locaux tels que des fruits, du pain, du beurre et du fromage. Le samedi 2 avril à partir de 8h30, à l'école Jacques Brel, rue Essegem 101.

Il sera ensuite temps de faire une première visite à quelques artistes. Vous seriez bien avisé(e) de commencer votre voyage artistique à La Maison communale. Non seulement vous pourrez y découvrir les œuvres hautes en couleurs de Kiki Bragard et Guy De Simpele, vous y recevrez également la brochure détaillée qui vous aidera à faire vos choix dans cette offre artistique particulièrement étoffée.

La personne qui se cache derrière la photo de l'affiche vous intrigue ? Vous découvrirez le travail d'Anne Cuypers dans la salle polyvalente de la bibliothèque néerlandophone. Les photos de cette artiste plongent celui ou celle qui les regarde dans un jeu de contradictions, entre force et faiblesse. Vous pourrez en fait admirer les œuvres de quelque 32 artistes dans les bibliothèques francophone et néerlandophone ainsi que dans la salle communale des Fêtes, qui sont toutes trois situées sur la place Cardinal Mercier.

Temps d'un interlude musical ? Passez, à 11h, au 136 de la chaussée de Wemmel où Raquel Gigot et Rudy Velghe, du groupe de musique celtique mondialement célèbre Orion, se produiront samedi et dimanche après-midi. Après un petit bout dégusté dans un des restaurants du coin, vous continuerez votre promenade.





Vous avez une prédilection pour la photographie ? Vous devrez alors passer au centre Armillaire (bd de Smet de Naeyer 145). Philippe Beck, Marlène Becker et Françoise Sleex partageront avec vous leur univers. Vous pourrez en outre entre autre y faire la découverte des œuvres de 1 sculpteur, 1 céramiste, 5 peintres.

Vous terminerez le premier jour à l'Atelier Curcuma (rue Pannenhuis 29), à un jet de pierre du GC Essegem. Cet atelier de l'artiste Tinou est un endroit unique sur le parcours, la créativité et la liberté y sont reines. 9 artistes exposeront leur travail, de la peinture et du fusain au collage et à la sculpture, de l'aquarelle sur soie à la photographie surpeinte. Restez-y, prenez un verre et profitez de l'ambiance. A 18h, l'après-midi s'achèvera sur un concert du groupe folk-country Leesa.

## Musique du monde

Le dimanche, la journée commencera avec une dose d'art conceptuel et les œuvres de Francis Denys. Au 127 de l'avenue Van Ermenghem, son travail sera combiné avec la musique live de la pianiste Veronika Iltchenko. A 12h30, vous prendrez l'apéritif avec Mozart pendant une représentation lyrique de Poussières d'étoiles au Rayon vert (rue Van Huynegem 30-32). Avant et après cette représentation, vous pourrez admirer les exceptionnelles photos d'Hélène Amouzou et Martine Wyns.

Vous participerez ensuite à l'atelier « Du monde sur la corde à linge », le projet intergénérationnel et interculturel de l'asbl L'Abordage qui se tiendra samedi et dimanche de 11h à 17h. Cet atelier aura lieu sur le site Essegem, rue Jules Lahaye 286-296. Avec un petit peu de chance, vous pourrez aussi chiper une petite chose au barbecue qu'ils organisent le dimanche après-midi. Vous repasserez à 17h pour écouter la musique orientale de Wadii & Band.

A 15h, les amateurs de musique du monde pourront se rendre au Central, sur la place Laneau. Willy Wuidens s'y produira avec Los Diplomáticos. Ils interpréteront ensemble un mélange de musiques antillaise, africaine et latino.

Plus tard dans l'après-midi, vous irez faire un tour chez Artistes au 136 (rue Vanderborgh 136), où s'est établi vraisemblablement le plus hétérogène rassemblement d'artistes. Vous y trouverez de la verrerie, des bronzes, de la photographie, de la peinture, de la céramique, des sculptures métalliques, des objets lumineux,... A 16h, vous y profiterez d'un concert du duo Grain de café, qui jouera les plus beaux standards de la bossanova. Notez que des démonstrations de danse indienne seront organisées à cette même adresse, le samedi après-midi.

Le dimanche à 19h30, vous vous précipitez à nouveau au Rayon vert pour la fête de clôture de l'Artiestenparcours d'Artistes.

Renseignements: [www.artiestenparcoursdartistes.be](http://www.artiestenparcoursdartistes.be)

## Artiestenparcours d'Artistes

2 & 3 avril 2011

de 11h à 19h

Gratuit

Dans tout Jette



## Un ordinateur à utiliser ? Pensez à la bibliothèque

La bibliothèque Mercier met six ordinateurs à votre disposition. Pour effectuer des recherches sur Internet, rédiger un CV, envoyer un courrier électronique, etc., il vous suffit d'être inscrit comme lecteur(-rice). Deux autres ordinateurs, installés dans la section Jeunesse, permettent aux jeunes de faire des recherches documentaires sur Internet.

Des formations d'initiation à l'utilisation d'Internet sont organisées deux fois par an et ouvertes à tous moyennant une contribution minimale. N'hésitez pas à contacter les bibliothécaires qui se feront un plaisir de vous informer de la prochaine session.

### Bibliothèque Mercier

Place Cardinal Mercier, 10 - 02/426.05.05

[www.bibliojette.be](http://www.bibliojette.be) - [bpno.jette@bibli.cfwb.be](mailto:bpno.jette@bibli.cfwb.be)



## PLOEF ! n'échappe pas non plus au Parcours d'Artistes

*Plus On Est de Fous... PLOEF ! est un espace culturel de rencontres où vous pouvez tailler une bavette entre amis ou avec des voisins, voir un film, écouter un concert, monter une activité, faire la démonstration de vos talents, apprendre à chanter ou cuisiner. PLOEF ! veut donner à chacun l'impression d'être chez soi dans la rue Bonaventure.*



25.04.2011

### Cinéventura

16h - Film: Monsieur Batignole - Gérard Jugnot (2002)

Film français de et avec Gérard Jugnot, dont l'action se déroule à Paris pendant l'occupation allemande lors de la Seconde Guerre mondiale.

Prix: 5 € (4 € pour les étudiants et les chômeurs, 3 € pour les - de 16 ans), une boisson comprise.

02 & 03.04.2011

### Parcours d'Artistes

Exposition de peintures, dessins, installations graphiques et visuelles de Theo De Roey.

La peinture est, pour Theo De Roey, comme une dans laquelle il ressent le « sens », la « beauté » et l'« émotion ». Il réalise des peintures pour y vivre (dixit Marc Maet).



Ploef! Plus on est de fous...

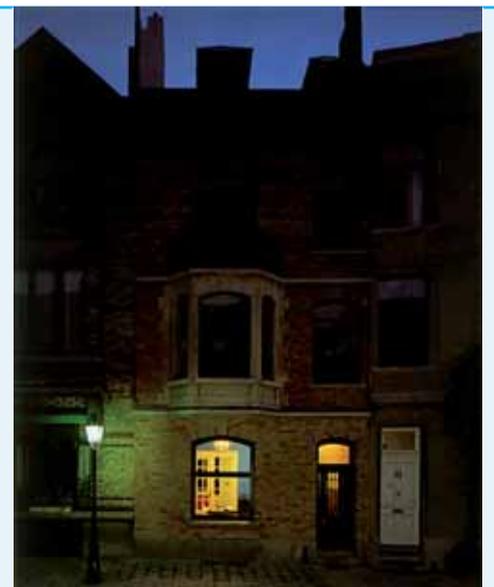
Bonaventurestraat 100 - [www.ploef.eu](http://www.ploef.eu) - [ploefplus@gmail.com](mailto:ploefplus@gmail.com) - 02.476.98.07

## La culture vous tient à cœur ? Porté(e) sur le social ? Le musée René Magritte recherche des bénévoles

Le Musée René Magritte est à la recherche de bénévoles disponibles une fois par mois pour donner un coup de main le samedi ou le dimanche. Activités : accueil et accompagnement des visiteurs, courte explication sur le musée, surveillance des départs, petit artshop.

La culture vous tient à cœur? Vous voulez être partie d'un projet unique à Jette? L'art vous passionne? Vous êtes porté(e) sur le social ? Cet appel est peut-être pour vous...

**Renseignements: André Garitte - Musée René Magritte - rue Essegheem 135 à Jette - tél.: 02.428.26.26 ou 03.449.66.14.**





## Jam'in Jette

### Samedi 14 mai 2011

*Jam'in Jette est petit à petit devenu une institution dans notre commune. L'asbl Kwa ! organise ce festival depuis maintenant quatre ans. Le lieu de rendez-vous reste le parc de la Jeunesse et, pour les ingrédients, les organisateurs comptent (une fois de plus) sur la musique et les animations fortement teintées d'écologie et de développement durable.*

9.000 festivaliers ont assisté l'an dernier à Jam'in Jette, un public varié d'horizons culturels et linguistiques différents, composé de jeunes et de moins jeunes, venus des quatre coins de la capitale et d'ailleurs. L'offre de ce festival n'est pas mal du tout, et il en sera de même cette année :

- Village des enfants: une délégation d'animaux de la Ferme pour enfants de Jette, un espace de grimage, une piscine de liège, des initiations au cirque et à l'acrobatie,...
- Village solidaire: grâce à des partenariats avec différentes ONG, des thèmes tels que la solidarité Nord-Sud, les droits de l'Homme, la protection du patrimoine naturel, la mobilité, la discrimination, ... seront abordés.
- Animations de toutes sortes: une exposition photo de Bête Noire Production, des projections cinématographiques, des présentations de danse, des stands de produits artisanaux, de la cuisine du monde, un bar du commerce équitable,...



**MALICK PATHÉ SHOW:** la nature, la problématique du patrimoine oral et l'appel à l'unité malgré les différences, ... autant de thèmes actuels que ces musiciens du quartier bruxellois de Matongé retrouvent tant dans leur pays d'origine que dans leur deuxième patrie.

**DONFIASKO:** où qu'ils aillent, les 12 percussionnistes de DFK créent des rythmes communicatifs, chargés de cris de guerre, de trompettes exotiques et de bips-bips électroniques.

**MENWAR:** les bons et moins beaux aspects de (la vie sur) l'île Maurice sont révélés à la lecture de ces poèmes. Menwar est fier de ses ancêtres, fier de ses racines mauriciennes.

**DESERT REBEL:** leur musique est une combinaison de blues du désert, de rythmes gnawa, de rock et de chanson française.

**ANTWERP GIPSY SKA:** lorsque le ska et la musique tzigane confluent dans un melting pot anversois, les tympans n'ont qu'à bien se tenir, à l'inverse des corps qui, eux, ne doivent pas se retenir de swinguer.

**MOUSTA LARGO:** avec ses mélodies latino-orientales pénétrantes et entraînantes, ce Bruxellois saisit tout le monde à la gorge.

**REY CABRERA Y SUS AMIGOS:** avec ses jeunes compatriotes musiciens, Rey présentera la musique traditionnelle de sa bien-aimée Santiago de Cuba.

**NAMOGODINE:** quartet mêlé à la musique unique. Parfois douce, parfois épicée. Conteurs de la vie dans différentes langues. Parfois tristes, parfois idéalistes. Des textes qui disent quelque chose, en slam ou en chanson...

**FUNDÉ:** les six musiciens de ce groupe de reggae partagent leur vie pleine de valeurs spirituelles avec leur public, par le biais de sonorités résolument orientées vers leurs racines reggae.

**MO AND GRAZZ BAND:**

Mo (surnom de Monique Harcum) et Grazz (DJ Grazzhoppa) ont tourné ensemble avec des artistes internationales comme Zap Mama. Les deux se sont maintenant réunis, et soul et funk leur vont comme un gant.

Concerts  
Animations  
Village solidaire  
Village des enfants

Jam'in Jette  
14 mai 2011  
Parc de la Jeunesse  
à Jette

Renseignements:  
[www.jam-in-jette.be](http://www.jam-in-jette.be)





## Grande soirée tropicale

*Le printemps est là et les esprits en viennent à rêver de vacances et d'évasion, de préférence dans les îles, sous le soleil. Pourquoi, dès lors, ne pas profiter d'une magnifique soirée bercée par les rythmes chaleureux des Caraïbes ?*

Déhancez-vous sur la piste de danse le 23 avril prochain. La soirée sera animée par l'orchestre « Super Combo créole », dédié aux ambiances dansantes, tropicales et chaloupées : la salsa cubaine, le zouk antillais, le kompa d'Haïti, la rumba, le reggae, le merengue, etc. Au cours de la soirée, vous aurez droit à des démonstration de danses. Il vous sera en outre possible de déguster des cocktails exotiques. C'est bon pour le moral !

### Soirée tropicale

**le 23 avril à partir de 21 heures** dans la salle communale des Fêtes (place Cardinal Mercier 10)  
Entrée gratuite

**Renseignements : Service communal de la Communauté française – 02.423.12.66 ou 02.423.13.57**

UNE ORGANISATION DU COLLÈGE DES BOURGMESTRE ET ECHEVINS,  
À L'INITIATIVE DE L'ÉCHEVIN DE LA COMMUNAUTÉ FRANÇAISE PAUL LEROY.

## Quizz musical



Cette fête est l'occasion de tester ses connaissances musicales tout en se défoulant en équipe sur des grands standards de la musique. Le principe est aussi simple que les réponses sont difficiles. Dans un temps imparti, un DJ lance des morceaux et vous devez en retrouver le titre et l'interprète. Depuis les années '50 jusqu'à nos jours. Pour une ambiance réussie, les équipes de 4 à 6 personnes s'affrontent dans une joute endiablée.

Attention, nouvelle formule ! Pour sa cinquième édition, le Rayon vert adapte sa formule : plus de séries plus courtes, des thématiques variées pour tous les âges et tous les goûts.

Petite restauration et grandes boissons prévues.

### Cinquième quizz musical

**le 7 mai à 19h** au Rayon vert (rue Van Huynegem 30-32)

Entrée: 25 €/équipe (entre 4 et 6 musicophages)

**Renseignements et réservations : 02.420.21.26 - lerayonvert@skynet.be.**

## 30 avril 2011 Je lis dans ma commune

*Une fois de plus, les bibliothèques jettoises participeront à « Je lis dans ma commune ». Le 30 avril 2011, deux ateliers originaux ne manqueront pas de séduire les enfants, pour leur donner le goût de la lecture.*

### A la bibliothèque de Naeyer :

**De 10h à 13h : « Artiste et Lecteur »  
pour les enfants de 6 à 10 ans**

Cet atelier de dessin et de création d'un livre a pour point de départ l'album « Ferréol » d'Alice Depage. Les différents personnages de cette histoire seront invités à faire découvrir les lectures préférées des enfants. Et, en créant des liens, à imaginer une histoire collective, illustrée par les participants. Animé par Alice Depage et Tatiana Roskam, cet atelier est gratuit mais une réservation est souhaitée.

Notez que, en marge de cette journée, une exposition des dessins de l'album jeunesse « Ferréol » d'Alice Depage se tiendra du 1er avril au 15 mai, à la bibliothèque de Naeyer

#### Bibliothèque de Naeyer

- bd de Smet de Naeyer 147 – 02.426.10.82

- bibdenaeyer@jette.irisnet.be

### A la bibliothèque Mercier :

**De 14h à 17h : « Passion Livres »  
pour les enfants de 7 à 10 ans**

Atelier de création d'une lettrine pour illustrer un carnet de « passion de livres ». Participe à la création de lettres-images illustrant un livre que tu as particulièrement aimé. Celles-ci seront assemblées pour former deux mots « passion » et « livres ». Animé par Karin Suys, cet atelier est gratuit mais une réservation est souhaitée.

#### Bibliothèque Mercier

- place Cardinal Mercier 10 – 02.421.20.75

- bpno.jette@bibli.cfwb.be

Animation gratuite . réservation souhaitée



## La culture sous toutes les coutures

### Ciné-club Soukiraiï

### « Les chats persans »



A leur sortie de prison, une jeune femme et un jeune homme musiciens décident de monter un groupe. Ils parcourent Téhéran à la rencontre d'autres musiciens underground et tentent de les convaincre de quitter l'Iran. N'ayant aucune chance de se produire à Téhéran, ils rêvent de sortir de la clandestinité et de jouer en Europe. Mais que faire sans argent et sans passeport ?

**Projection du film « Les chats persans » de Bahman Ghobadi**

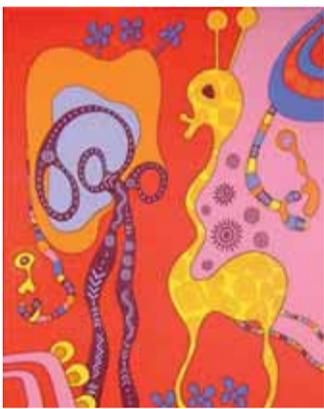
**Le 6 avril à 20h** au centre Armillaire (bd de Smet de Naeyer 145)

Entrée : 3 €

**Renseignements : Centre culturel de Jette – 02.426.64.39**

### Exposition

### L'abbaye présente la peinture d'Ayelle



« Cela fait 20 qu'Ayelle peint sans relâche. Les toiles de cette artiste, souvent inspirées des arts premiers (et particulièrement de l'art aborigène), rencontrent la tradition belge du surréalisme. Un imaginaire puissant, qui laisse au spectateur comme un souffle de fraîcheur et de liberté, porté par une palette de couleurs intenses et joyeuses.

La part de l'inconscient dans le travail d'Ayelle agit comme un moteur relayé par une esthétique épurée, mythique, voire chamanique. On se retrouve comme hypnotisé face à des essences créatrices, comme le simple plaisir que l'on peut éprouver à observer quelques fois les couleurs du monde. » (dixit Jérôme Wybsberghe)

**Rétrospective Ayelle**

**Du 9 au 24 avril** à l'abbaye de Dieleghem (rue Tiebackx 14)

Du mardi au vendredi de 10h à 12h et de 14h à 17h. Le weekend de 10h à 18h

Vernissage et concert le 8 avril à 19h

Entrée gratuite

**Renseignements : abbaye de Dieleghem – 02.479.00.52**

### Musique

### Les Phônes



Depuis bientôt vingt ans, Jean-Claude Charlier, Marianne Ponlot et Franck Pilonetto, alias les Phônes, inventent et réalisent leurs propres instruments. Beaucoup d'acier, de verre, de bois et autres matériaux, de tubes, de flûtes, vents et percussions... pour créer des machines musicales assez complexes.

Les Phônes jouent une musique avant tout « organique », très proche de celle de la nature, et de ce que l'on nomme aujourd'hui la musique « ethnique ».

**Concert des Phônes**

**Le 15 avril à 20h30** au centre Armillaire (bd de Smet de Naeyer 145)

Entrée : 15 €/10 € sur réservation

**Renseignements : Centre culturel de Jette – 02.426.64.39**

### Humour

### Les Nouvelles de l'Espace



Avec en invité ; Olivier Leborgne. Le cabaret Nouvelles de l'Espace est l'occasion, pour ces mousquetaires de la dérision, de créer des billets d'humour ou des chansons de circonstance et, pour les personnalités invitées, d'exprimer leur point de vue ou de faire découvrir au public l'une ou l'autre étonnante face cachée de leur personnalité.

Sous la direction de Jean-Louis Leclercq, avec Jean-Michel Briou, Bert Kruisman, Dominique Watrin. Ambianceurs : Renaud Ziegler et Alan Booth.

**Le 27 avril à 20h** au centre Armillaire (bd de Smet de Naeyer 145)

Entrée : 10 €/8 € sur réservation

**Renseignements : Centre culturel de Jette ⇔ 8 ⇔ en réservant au 02 426 64 39.**

### Musique

### Besac Arthur



Des origines du blues au balbutiement du jazz, Besac Arthur explore avec sa guitare et ses accords sautillants des univers imaginaires entre cri et rire. Il est l'auteur compositeur interprète et chanteur guitariste des mélodies tantôt sautillantes tantôt sombres. Besac Arthur a gagné le concours Sabam-Midem en janvier 2010, ce qui lui a permis de présenter un showcase à Cannes devant le public du Marché International de la Musique. Il présentera son nouvel album « La rupture ».

**Concert de Besac Arthur**

**Le 29 avril à 20h** au centre Armillaire (bd de Smet de Naeyer 145)

Entrée : 10 € / 8 € sur réservation

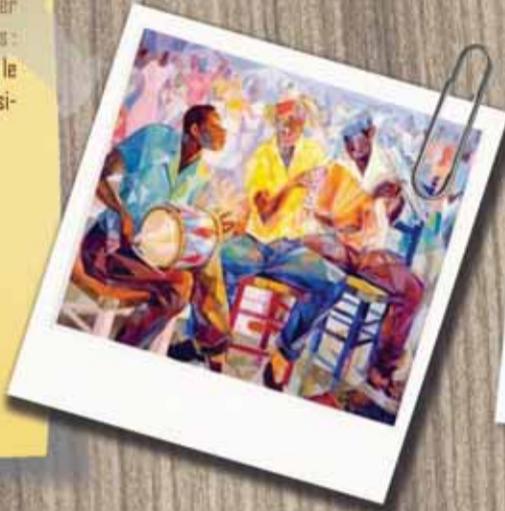
**Renseignements : Centre culturel de Jette – 02.426.64.39**

## AGENDA

**Le 23 avril 2011**  
**Grande soirée tropicale**

Allez vous déhancher sur la piste et profiter d'une magnifique soirée aux rythmes des Caraïbes. La soirée sera animée par l'orchestre « Super Combo créole », dédié aux ambiances dansantes, tropicales et chaloupées : la salsa cubaine, le zouk antillais, le kompa d'Haïti, la Rumba, le reggae, le merengue, etc... Au cours de la soirée : démonstration de danses et possibilité de déguster des cocktails exotiques. C'est bon pour le moral !

➔ **Grande soirée tropicale**  
 le 23 avril à partir de 21 heures  
 dans la salle communale des Fêtes  
 place Cardinal Mercier 10  
 Entrée gratuite  
 Infos : 02.423.12.66


**Le 14 mai 2011**  
**Balade Gourmande**

Atrium et la Commune de Jette vous invitent à une promenade en petits groupes à la découverte des spécialités culinaires de notre centre. Entre chaque dégustation, vous en apprendrez davantage sur des aspects historiques et culturels de Jette. La balade dure entre trois et quatre heures pour se terminer dans le Parc de la Jeunesse à l'occasion du Festival Jam'in Jette. Attention, les places étant limitées il est indispensable de réserver 02.422.31.14 (15) [axcaillet@atrium.irisnet.be](mailto:axcaillet@atrium.irisnet.be).

➔ **Balade Gourmande**  
 Le 14 mai 2011  
 10 € (adultes) et 4 € enfants (6-12 ans)  
 Lieu de rendez-vous à 11h00  
 Place Reine Astrid  
 (Devant la friterie du Miroir)

**Exposition photo**  
**"Chemin des Moutons"**

Freddy De Paepe ignorait tout du "Chemin des moutons" lorsqu'un jour il a lu dans un journal local que l'UZ Brussel prolongeait le bail d'exploitation pour 20 ans d'un terrain lui appartenant à un collectif de jardins potagers "Clos des Moutons - Schapengaerde". Il a visité l'endroit, muni d'un appareil photo. Le reste, est à découvrir à La Maison communale en avril.

➔ **Exposition photo "Chemin des Moutons"**  
 du 6 au 29 avril 2011  
 à La Maison communale (chaussée de Wemmel 100)  
 Pendant les heures d'ouverture de l'administration communale - Entrée gratuite  
 Infos : Freddy De Paepe - 0471.100.576 - [photography-fdp@laposte.net](mailto:photography-fdp@laposte.net)

**Le 28 avril 2011**  
**"Ma vie en jazz"**

L'Antenne interuniversitaire propose chaque année un cycle de conférences tous publics. Celles-ci traitent de sujets divers, liés à la politique, l'histoire, les arts, la sociologie, le monde médical, etc. Les exposés sont accessibles à tous. En avril: "Ma vie en jazz" par Marc Danval, chroniqueur radio.

➔ **"Ma vie en jazz" par Marc Danval, chroniqueur radio**  
 Le 28 avril à 14h30  
 dans la salle communale des Fêtes  
 (place Cardinal Mercier 10)  
 Entrée: 5 €  
 Infos: 02.423.13.53.

**30 avril 2011**  
**Freak Show Circus**

Le "Freak Show Circus" fera halte au centre Armillaire ce samedi 30 avril 2011. Il s'agit d'une soirée concept mêlant expositions, spectacle de magie, buffet de pâtes et ambiance musicale. Osez-vous soulever le rideau et déambuler au milieu des personnages insolites de Jean-François Picaud-Laethier (Art "Vanité") ? Vous hasarderez-vous dans la galerie des "Freakz" du Doctor M, sous le regard des "Dark Faces" du photographe Jay Monnom ? Ce qui paraît évident, c'est que vous hésitez à attendre jusqu'à 23h, de peur d'assister au spectacle de magie bizarre de Kuriakin...

➔ **Freak Show Circus**  
 30 avril (ouverture des portes à 18h30)  
 Au centre Armillaire - (bd de Smet de Naeyer 145)  
 Plus d'info:  
[www.freakshowcircus.wordpress.com](http://www.freakshowcircus.wordpress.com).

**Théâtre**  
**"La promenade du dimanche"**  
**par la Cie Osmose**

Une promenade du dimanche qui n'est pas un long fleuve tranquille où le silence des pantoufles est plus dangereux que le bruit des bottes... Une comédie cynique et drôle.

➔ **"La promenade du dimanche"**  
 de Georges Michel - par la Cie Osmose  
 Les 7, 8 et 9 avril à 20h15  
 Dans la salle communale des Fêtes  
 (place Cardinal Mercier 10)  
 Entrée : 9 € / 7,50 € (seniors / étudiants)  
 Infos : 02.511.39.15 - [theatre\\_osmose@hotmail.com](mailto:theatre_osmose@hotmail.com)



CONFÉRENCE  
 CENT ANS DE JAZZ  
 "LADIES FIRST !"  
 LE 21 AVRIL DE 14H15 À 17H15  
 AU CENTRE ARMILLAIRE  
 100 DE SMET DE NAEYER 145  
 ENTRÉE : 5 EUR